PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid

---

RÉUNION DU

MERCREDI 26 OCTOBRE 2011

VERGADERING VAN

WOENSDAG 26 OKTOBER 2011

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 8

- de Mme Brigitte De Pauw 8

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "le projet 'Just under the sky' de Carl Mestdagh".

Interpellation jointe de Mme Annemie Maes, 8

concernant "le rôle du gouvernement bruxellois dans le projet 'Just under the sky'".

- de M. Jef Van Damme 8

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'annonce d'un schéma directeur 'Zone du canal'".

Discussion – Orateurs : **Mme Annemie Maes, Mme Marie Nagy, M. Charles Picqué,** ministre-président, **M. Jef Van Damme.** 10

INHOUD

INTERPELLATIES 8

- van mevrouw Brigitte De Pauw 8

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het 'Just under the sky' project van Carl Mestdagh".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Annemie Maes, 8

betreffende "de rol van de Brusselse regering in het project 'Just under the sky'".

- van de heer Jef Van Damme 8

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de aankondiging van een richtschema 'Kanaalzone'".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Annemie Maes, mevrouw Marie Nagy, de heer Charles Picqué,** minister-president, **de heer Jef Van Damme.** 10

- de Mme Brigitte De Pauw 19

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la réaffectation de l'église Sainte-Catherine, place du Marché aux Poissons".

Discussion – Orateurs : **Mme Julie de Groote, M. Charles Picqué,** ministre-président, **Mme Brigitte De Pauw.** 20

- de Mme Anne Dirix 23

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'état d'avancement de l'aménagement du site Delta".

Discussion – Orateurs : **M. Ahmed Azzouzi, Mme Julie de Groote, M. Charles Picqué,** ministre-président, **Mme Anne Dirix.** 25

- de M. Alain Maron 31

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

- van mevrouw Brigitte De Pauw 19

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de herbestemming van de Sint-Katelijnekerk op de Vismarkt".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Julie de Groote, de heer Charles Picqué,** minister-president, **mevrouw Brigitte De Pauw.** 20

- van mevrouw Anne Dirix 23

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de voortgang met de aanleg van de Deltasite".

Bespreking – Sprekers: **de heer Ahmed Azzouzi, mevrouw Julie de Groote, de heer Charles Picqué,** minister-president, **mevrouw Anne Dirix.** 25

- van de heer Alain Maron 31

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

concernant "la mise en oeuvre de la politique régionale d'archéologie du bâti".

betreffende "de uitvoering van het gewestelijk beleid inzake bouwarcheologie".

Discussion – Orateurs : **Mme Mahinur Ozdemir, M. Charles Picqué,** ministre-président, **M. Alain Maron.** 35

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Charles Picqué,** minister-president, **de heer Alain Maron.** 35

QUESTION ORALE 40

MONDELINGE VRAAG 40

- de Mme Annemie Maes 40

- van mevrouw Annemie Maes 40

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

concernant « la proposition d'inscription de la Forêt de Soignes sur la liste du Patrimoine mondial de l'humanité soumise à l'Unesco ».

betreffende "het voorstel aan Unesco om het Zoniënwoud in te schrijven op de lijst van het Werelderfgoed van de Mens".

- de Mme Viviane Teitelbaum 43

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 43

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

concernant "l'avenir du Palais de la Bourse de Bruxelles".

betreffende "de toekomst van het Beursgebouw te Brussel".

- de M. Paul De Ridder 45

- van de heer Paul De Ridder 45

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en

publique et de la Coopération au développement, concernant "la concertation avec le gouvernement flamand en matière d'aménagement du territoire".		Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "het overleg met de Vlaamse Regering inzake ruimtelijke ordening".	
- de Mme Caroline Persoons	47	- van mevrouw Caroline Persoons	47
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "l'avenir de la façade de l'hôtel Aubecq et le Centre d'interprétation sur l'Art nouveau".		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de toekomst van de gevel van het herenhuis Aubecq en het 'Centre d'interprétation sur l'Art nouveau'".	
- de Mme Anne Dirix	52	- van mevrouw Anne Dirix	52
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "le plan de gestion des cités Logis et Floréal".		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "het plan voor het beheer van de wijken Le Logis en Floréal".	
- de M. Serge de Patoul	54	- van de heer Serge de Patoul	54
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, concernant "l'avenir de l'école située sur le site classé du parc Parmentier à Woluwe-Saint-Pierre".		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de toekomst van de school op de beschermde site van het park Parmentier in Sint-Pieters-Woluwe".	

- de Mme Viviane Teitelbaum 55

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'intervention de la CRMS dans les travaux de rénovation du Palais Stoclet".

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 55

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de bijdrage van de KCML aan de renovatiewerken aan het Stocletpaleis".

Présidence : Mme Marie Nagy, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Marie Nagy, voorzitter.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le projet 'Just under the sky' de Carl Mestdagh".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ANNEMIE MAES,

concernant "le rôle du gouvernement bruxellois dans le projet 'Just under the sky'".

Mme la présidente.- À la demande du ministre-président, et avec l'accord des auteures, les interpellations jointes sont reportées à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE M. JEF VAN DAMME

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het 'Just under the sky' project van Carl Mestdagh".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES,

betreffende "de rol van de Brusselse regering in het project 'Just under the sky'".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de minister-president en met instemming van de indieners worden de interpellaties naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN

SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'annonce d'un schéma directeur 'Zone du canal'".

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).- Contrairement à son prestige passé, la zone du canal est désormais le maillon faible de Bruxelles, comptant de nombreux quartiers précarisés et ce, malgré les investissements consentis ces dernières années, notamment via les contrats de quartier.*

Pourtant, cette zone revêt un potentiel énorme trop peu exploité : sa localisation et la jeunesse de sa population.

Mon parti en a une vision très claire, mais manifestement pas le gouvernement. J'espère que le schéma directeur 'Zone du canal' ne sera pas un énième plan, mais débouchera sur des réalisations concrètes et une approche intégrée. Vous ferez peut-être même le lien avec des projets limitrophes en Flandre, comme Uplace.

Quelles conséquences le schéma directeur a-t-il pour les plans directeurs de Tour & Taxis et Schaerbeek-Formation et pour les plans particuliers d'affectation du sol déjà adoptés ? Intégrerez-vous ces plans dans le nouveau schéma directeur ou les adapterez-vous ? Quelle est votre vision du schéma directeur ?

Quels sont les objectifs concrets de ce schéma directeur ? Y est-il également question d'espace public et d'aspects sociaux, outre les éléments économiques ? À mes yeux, le logement et l'espace public sont fondamentaux.

Qu'en est-il du calendrier et de la procédure ? Visiblement, vous avez déjà sélectionné trois bureaux sur la base de critères qualitatifs. Quand désignerez-vous le bureau lauréat ? Quand le gouvernement adoptera-t-il le projet définitif ? Quand les retombées concrètes sur le terrain seront-elles visibles ?

LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de aankondiging van een richtschema 'Kanaalzone'".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Honderd jaar geleden was de Kanaalzone niet alleen het centrum van Brussel, maar ook van België en zelfs van heel West-Europa. Sindsdien is de situatie veranderd en sociaaleconomisch is de Kanaalzone nu ongeveer de zwakste schakel in Brussel, met veel arme wijken. Ondanks het feit dat er de laatste jaren heel wat in die zone is geïnvesteerd, onder andere door de wijkcontracten en Europese plannen, blijft de Kanaalzone het zorgenkind van Brussel.

Toch heeft de zone een enorm potentieel. Ze wordt meer en meer het centrum van Brussel, onder andere door de sluiting van de 'metroring'. Ook leeft er een enorm jonge bevolking. Dat biedt qua woningen en economische ontwikkeling een potentieel, dat op dit moment nog veel te weinig wordt benut.

Mijn partij heeft hierop een vrij duidelijke visie, de regering blijkbaar nog niet. Ik heb begrepen dat u aan een richtschema 'Kanaalzone' werkt dat binnenkort het licht moet zien. Ik hoop dat dit niet een zoveelste plan wordt, maar een echt actieplan inhoudt. Ik hoop vooral dat er realisaties en een totaalvisie op de Kanaalzone uit voortkomen en dat het een overkoepelende aanpak zal creëren. Nu zijn er immers heel wat verschillende plannen die telkens voor kleine stukjes van de Kanaalzone werden opgemaakt. En misschien komt er zelfs een verbinding met aanpalende stukken in Vlaanderen, zoals bijvoorbeeld in het project Uplace.

Welke gevolgen heeft het richtschema voor de huidige richtplannen van Tour & Taxis en Schaarbeek-Vorming en voor de bijzondere bestemmingsplannen die al werden aangenomen? Zult u die plannen integreren in het nieuwe richtschema of ze aanpassen? Of gebeurt er gewoon niets met de vorige plannen? Wat is uw

inhoudelijke visie over de ontwikkeling van het richtschema?

Wat zijn eigenlijk de concrete doelstellingen inzake het richtschema? Zijn ze vooral op economie gericht of gaan ze ook over de openbare ruimte, over sociale aspecten enzovoort? Komt het hele spectrum aan bod of richt u zich enkel op bepaalde aspecten? Volgens mij zijn huisvesting en openbare ruimte erg belangrijk. Op welke manier komen die thema's aan bod in het richtschema?

Ik heb ook een vraag over de planning en de procedure. Blijkbaar hebt u al op grond van kwalitatieve criteria drie bureaus geselecteerd. Op basis van het inhoudelijke project zult u een van die drie moeten aanwijzen. Wanneer zal dat gebeuren? Wanneer zal er een concreet plan op tafel liggen? Wanneer zal de regering het aannemen? Wanneer zullen we daarvan op het terrein iets beginnen te merken?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Ce dossier est important pour le sp.a, mais aussi pour Groen! Nous y revenons régulièrement, et pas seulement dans cette commission.*

Au contraire de ce qui se passe dans d'autres villes, où l'eau a un grand pouvoir d'attraction et où les rives restent en contact les unes avec les autres, à Bruxelles, le canal ressemble à une cicatrice et à une frontière. Il faudrait des ponts supplémentaires pour relier les rives entre elles.

Par le passé, ni la Région bruxelloise, ni les communes n'ont eu de vision pour la zone du canal. Celle-ci a donc une image très négative. Malgré certains problèmes, les personnes qui vont y habiter sont cependant très agréablement surprises.

Le canal est donc une frontière dans les esprits et dans la gestion politique. Il ne devrait toutefois plus être une frontière, mais une zone qui attire les gens. C'est pourquoi, je me joins aux questions

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De heer Van Damme zei al dat dit dossier belangrijk is voor zijn fractie. Dat geldt ook voor Groen! Wij komen er regelmatig op terug en niet enkel in deze commissie.

Ik wil eerst graag een anecdote vertellen. Tot ongeveer vijftien jaar geleden liep er in New York een soort van grens door de stad, die zowel in de hoofden van de mensen als in het beleid bestond. Het ging meer bepaald om 100th Street in Manhattan. Alles ten noorden van die straat, Harlem en de Bronx, was een verpauperde zone. Als je dan naar die wijken ging, viel het eigenlijk nog best mee, dus het imago was vaak erger dan de realiteit. Er werd echter heel weinig geïnvesteerd, er was geen visie, enzovoort.

Dat heeft me altijd aan de Brusselse Kanaalzone doen denken. In andere steden heeft water nochtans een grote aantrekkingskracht en staan de oevers in contact met elkaar. In Brussel lijkt het Kanaal eerder een litteken te zijn, een soort van

posées. La zone du canal mérite d'être une priorité et nécessite un schéma directeur. J'insiste également sur les espaces verts. Le grand parc à Tour & Taxis est une bonne chose, mais ne suffit pas.

Il faut aussi des espaces verts accessibles à tous sur de plus petites parcelles, où les enfants peuvent jouer.

La mobilité et les transports publics sont un autre aspect. Il existe un plan d'aménagement d'une ligne de tram depuis la gare du Nord vers l'autre côté du canal, qui tournerait à Tour & Taxis vers Bockstael. Ce tram ne pourrait-il pas simplement aller tout droit, et participer ainsi au développement du quartier ?

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).- On pourrait aussi y intégrer le réaménagement de l'avenue du Port.*

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- En effet, c'est aussi important. Pensez aux itinéraires cyclables régionaux. Les cartes de 2004 et 2006*

grens. In het geval van Brussel is het ook een reële grens. Er zijn trouwens nog een aantal bijkomende bruggen nodig om de oevers verder met elkaar te verbinden.

Het probleem is dat het Brussels Gewest noch de gemeenten vroeger een visie over de Kanaalzone hadden. Af en toe ontmoet ik mensen die in Brussel voor de Navo of de Europese instellingen komen werken en toevallig of door noodzaak aan de overkant van het Kanaal een woning hebben gevonden. Hun collega's reageren dan vaak alsof ze naar de Bronx verhuizen. De Kanaalzone heeft dus een zeer negatief imago. Wie er gaat wonen, ontdekt echter vaak dat het best meevalt. Er zijn uiteraard problemen, dat ontken ik niet.

Het Kanaal is dus een grens in de hoofden en in het beleid. Het Kanaal mag echter geen grens meer zijn, maar een zone die mensen aantrekt. Daarom sluit ik me aan bij de gestelde vragen. De Kanaalzone verdient prioriteit en vereist een richtschema. Ik dring echter ook aan op groene zones. U zult allicht antwoorden dat er een groot park aan Tour & Taxis komt. Dat is goed, maar het volstaat niet.

Soms zijn ook groene ruimten nodig op kleinere percelen waar kinderen kunnen spelen. De hele wijk in de buurt van het kanaal heeft veel meer nood aan zeer laagdrempelige stukjes groen waar kinderen weer kind kunnen zijn. We kunnen niet alle noden afschuiven op dat ene grote park dat er gaat komen.

Een ander aspect is de mobiliteit en de plannen voor het openbaar vervoer. Het plan voor de aanleg van een tram vanaf het Noordstation ligt op tafel met de bedoeling de andere kant van het kanaal te bereiken en aan Tour & Taxis een draai te maken naar Bockstael. Mijn vraag is of de tram niet gewoonweg rechtdoor kan rijden. Zo zou het openbaar vervoer daar daadwerkelijk tot ontwikkeling komen.

De heer Jef Van Damme.- Men zou bijvoorbeeld ook de heraanleg van de Havenlaan kunnen integreren.

Mevrouw Annemie Maes.- Dat is inderdaad ook belangrijk. Er moet echter ook worden geïnvesteerd. Denk maar aan de gewestelijke

montrent que les pistes cyclables ont surtout été réalisées du côté est de Bruxelles.

Je plaide donc pour qu'on en fasse un dossier prioritaire. En outre, il faudrait prêter davantage attention aux espaces verts et à la mobilité douce.

fietsroutes. De fietskaarten uit 2004 en 2006 tonen aan dat vooral aan de oostkant van Brussel fietspaden zijn gerealiseerd. Aan de westkant, het kanaal, is slechts één grote witte vlek te zien. Mensen vragen me steeds vaker hoe het komt dat andere gemeenten wel investeren en dat er aan het kanaal niets gebeurt.

Ik pleit hier dan ook om daar een prioritair dossier van te maken. En verder moet meer aandacht worden besteed aan groene ruimten en alternatieve mobiliteit.

(Mme Anne Dirix, doyenne d'âge, prend place au fauteuil présidentiel)

(Mevrouw Anne Dirix, oudste lid in jaren, treedt als voorzitter op)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mme Marie Nagy.- Pour le groupe Ecolo, il est indispensable d'avoir une vision pour le canal. Nous trouvons là les derniers terrains qui, en raison de leur affectation antérieure, conservent un impact foncier limité.

Je prendrai l'exemple d'un terrain affecté à l'entreprise sur le quai de Biestebroeck, où un promoteur développe un projet privé, soutenu par les autorités communales anderlechtoises, sans l'inscrire le moins du monde dans une perspective globale de réhabilitation du canal. J'ai déjà interrogé le ministre-président sur ce point qui me préoccupe, car j'ai l'impression que certains mécanismes vont plus vite que l'élaboration d'un réel projet pour ce quartier stratégique. Ce n'est pas le seul exemple, car de nombreux terrains sont sous-utilisés dans cette zone.

Il faudrait définir ce que l'on désire faire. Il est indispensable que les promoteurs privés comprennent la vision des pouvoirs publics. C'est sans doute la condition pour que les futurs projets répondent davantage à l'intérêt général.

Le cas de Tour & Taxis est un excellent exemple du problème. Voilà plus de quinze ans que l'on attend la définition du Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) et des affectations réelles de ce site par la commune de Bruxelles-Ville, après le développement du schéma directeur ainsi que du projet privé.

Mevrouw Marie Nagy *(in het Frans).- In de kanaalzone liggen er terreinen die, door hun verleden, een beperkte grondwaarde hebben.*

Langs de Biestebroekkaai heeft een projectontwikkelaar, met instemming van de gemeente Anderlecht, een privéproject uit de grond gestampt zonder ook maar op enigerlei wijze rekening te houden met een globale visie op de herwaardering van dat gebied. Bepaalde zaken gaan blijkbaar sneller vooruit dan de ontwikkeling van een volwaardig project voor heel deze strategisch gelegen zone en dat verontrust me. Er liggen trouwens nog heel wat andere terreinen ongebruikt bij in de kanaalzone.

De privéprojectontwikkelaars moeten in de toekomst oog hebben voor wat de overheid met deze zone van plan is.

Tour & Taxis is een mooi voorbeeld. Er wordt al meer dan vijftien jaar gewacht op het bijzonder bestemmingsplan van de stad Brussel voor dit terrein, terwijl er wel al een richtschema bestaat en er een privéproject op het terrein is ontwikkeld.

Er is nood aan een totaalvisie voor heel deze zone. Ook de gemeente Molenbeek draagt hierin verantwoordelijkheid.

Het zou al een stap in de goede richting zijn mochten de gemeenten de ontwikkeling van de kanaalzone beter opvolgen.

Ce qui est en jeu, c'est notre capacité, en tant que pouvoir public, à avoir une vision pour cette zone délicate. Je pense que les autorités communales voisines, comme Molenbeek, ont également une responsabilité en la matière.

La situation pourrait en effet être améliorée par une gestion plus intense du développement de cette zone autour du canal de la part des autorités communales.

Il s'agit par ailleurs de développer une vision en référence à la "ville résiliente", une cité qui se prépare au pic pétrolier, à la hausse des prix de l'énergie et à une alternative aux modes de transport et à la mobilité. Nous devons prévoir des espaces pour des activités développées en dehors de la ville, mais dans le contexte institutionnel actuel, Bruxelles doit aussi imaginer le développement de ces activités sur le territoire des dix-neuf communes, soit l'aire administrative sur laquelle elle a une capacité d'action, au regard de l'augmentation du coût des énergies dans le futur. Notre vision du canal doit en tenir compte.

Quel est l'échéancier prévu si l'on souhaite devancer la spéculation immobilière dans la zone autour du canal ? Songeons au "waterfront" : les autorités publiques ont dû suivre le projet développé par la promotion immobilière, ce qui est particulièrement regrettable pour un projet associé à une véritable vision de ville.

Dit moet hand in hand gaan met een visie op een slagvaste stad die voldoende voorbereid is op een stijging van de energieprijzen en een alternatieve aanpak van de mobiliteit. We moeten oog hebben voor het feit dat bepaalde activiteiten, die zich nu nog buiten de stad afspelen, door de toename van de energiekosten in de toekomst binnen de grenzen van de negentien gemeenten zullen plaatsvinden. De ontwikkeling van de kanaalzone past in dit plaatje.

Welke timing moet gevolgd worden als we de vastgoedspeculatie in de kanaalzone in snelheid willen nemen? Ik denk hierbij aan 'Waterfront', waar de overheid enkel het privéproject heeft gevolgd.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- La zone du canal est incontestablement importante pour le développement de la ville. Au début des années 90, j'avais tenté d'initier une réflexion sur cette zone, sans toutefois parvenir à susciter l'intérêt des investisseurs privés.*

Aujourd'hui, des projets privés existent et l'intérêt du secteur privé est un élément déterminant. Si les pouvoirs publics doivent garder le contrôle sur le développement urbanistique de la ville, ils ne disposent en effet pas toujours des moyens financiers pour mener leurs projets à bien. Cet intérêt privé marque donc un tournant positif pour la zone du canal.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Niemand ontkent dat de kanaalzone een belangrijke inzet is voor de ontwikkeling van de stad. Allang bestaat er interesse voor de ontwikkeling van deze zone. Begin jaren '90 is op mijn initiatief een poging ondernomen om een denkoefening te verrichten over de kanaalzone, zonder echter belangstelling te wekken bij privaatinvesteerders.

Wat veranderd is, is dat er nu privéprojecten zijn ontstaan. De belangstelling van de privésector is natuurlijk een doorslaggevend element. Het is makkelijk te stellen dat de overheid toezicht moet uitoefenen op de manier waarop de stedenbouw van een stad wordt opgevat. Dat is waar, maar de

La question cruciale, c'est de savoir comment la Région et les communes encadreront ces projets.

Notre ambition est de développer une vision opérationnelle et stratégique. La zone du canal est complexe, démembrée et variée, avec une architecture et des typologies très différentes, dans lesquelles se mêlent toutes sortes de fonctions.

Les défis se situent entre le plan de développement et les plans directeurs. Il conviendrait de créer un outil souple, une feuille de route ou un schéma général.

(poursuivant en français)

C'est une sorte de guide ou de feuille de route, soit un schéma général qui n'a pas le degré de précision d'un schéma directeur classique et qui n'a pas non plus la valeur générale du Plan régional de développement. On est dans une autre échelle.

(poursuivant en néerlandais)

L'objet de la consultation d'urbanisme est l'élaboration d'un plan directeur - plutôt qu'un 'schéma directeur' - pour la zone du canal.

La procédure utilisée pour l'élaboration de ce plan est une procédure négociée avec publicité belge et européenne. Quelque 17 candidatures ont été introduites. Trois bureaux candidats ont été retenus, qui recevront le cahier spécial des charges en novembre 2011.

La remise des offres est prévue pour février 2012, avec une attribution du marché, après négociations, à un adjudicataire pour une tranche ferme d'élaboration du plan directeur estimée à huit ou neuf mois.

Un périmètre qui couvre toute la longueur du canal, du nord au sud de la Région, est proposé dans le cahier des charges. Ce périmètre peut être modifié en fonction des recommandations des bureaux d'études. Ce plan directeur doit intégrer les projets déjà décidés le long du canal, en ce compris ceux sur les zones régionales stratégiques de Tour & Taxis.

La vision d'ensemble vise à répondre à la nécessité d'assurer une cohérence entre les différents projets

financiële middelen ontbreken vaak om een project tot een goed einde te brengen. De interesse van de privésector betekent dus een keerpunt in de geschiedenis van de kanaalzone. Dat is zeker positief.

De hamvraag is echter hoe het gewest en de gemeenten deze projecten zullen omkaderen.

Onze ambitie bestaat erin om een operationele en strategische visie te ontwikkelen. De invloed van de Kanaalzone gaat inderdaad verder dan de hefboomgebieden die in het recentste ontwikkelingsplan worden vermeld. De Kanaalzone is een complex, versnipperd en gevarieerd gebied, met zeer uiteenlopende architectuur en typologieën. Het is een mengsel van allerlei functies. De Kanaalzone heeft zich destijds op een onsamenhangende manier ontwikkeld.

De uitdagingen situeren zich tussen het ontwikkelingsplan en de richtplannen. Het lijkt aangewezen om een soepel 'gidsplan' op te stellen. In het Frans zou ik het 'une feuille de route' of 'un schéma général' noemen.

(verder in het Frans)

Het is dus eigenlijk een algemeen schema, dat noch de verfijning van een richtschema noch de algemene waarde van een Gewestelijk Ontwikkelingsplan heeft.

(verder in het Nederlands)

De stedenbouwkundige raadpleging heeft als doel een richtplan uit te werken voor de Kanaalzone. We hebben het trouwens beter over een 'richtplan' dan over een 'richtschema', want dat is niet hetzelfde.

De procedure voor de opstelling van het richtplan betreft een onderhandelingsprocedure met Belgische en Europese bekendmaking. Er werden 17 kandidaturen ingediend. De kwaliteit wordt momenteel beoordeeld. Drie kandidaten komen in aanmerking. Een adviescomité heeft zich al uitgesproken. In november zullen de drie bureaus het bijzondere bestek ontvangen.

De indiening van de offertes is voor februari 2012

et actions sur ce territoire.

Compte tenu de l'importance de la zone du canal, nous devons faire en sorte que le plan directeur tienne compte de Bruxelles-Métropole 2040, en veillant à informer les trois soumissionnaires du contexte régional et de toutes les études préparatoires au PRDD.

Des moments d'échanges sont également prévus au cours de l'élaboration du plan.

Tous les acteurs concernés par la zone du canal seront associés à un moment ou un autre à l'élaboration du plan directeur. Ce dernier doit évidemment intégrer les défis régionaux, tels que la pénurie de logements et le chômage des jeunes.

(poursuivant en français)

Le plan nourrit l'ambition de participer à des objectifs de cohésion sociale, en rapport avec la cohésion territoriale bien entendu. Cela va de soi, mais il vaut mieux le dire.

(poursuivant en néerlandais)

Ce plan n'a pas la prétention de résoudre tous les problèmes par le biais de l'aménagement. L'aménagement du territoire est une première étape pour concrétiser notre vision de la ville.

(poursuivant en français)

Je pense d'ailleurs que, sans une vision affirmée de l'aménagement du territoire, on ne pourra pas se prononcer sur tel ou tel projet. Il sera pratiquement impossible d'articuler les différents objectifs que le développement de cette zone doit poursuivre sur les plans économique et social, mais aussi en termes d'infrastructure, d'équipement ou de mobilité. Nous sommes au début d'un processus.

Cela vaut la peine de se pencher sur l'avenir de cette zone du canal, car nous avons remarqué qu'un intérêt réel existait du côté des investisseurs privés, ce qui est plutôt une bonne nouvelle.

Certains disent que, quand le secteur privé s'intéresse à quelque chose, c'est très mauvais. Alors, qu'ils trouvent de l'argent public pour développer des projets !

gepland. Daarna volgt de aanbesteding van de opdracht voor een vaste schijf die verband houdt met de opstelling van het richtplan. Volgens mij zal dat acht tot negen maanden duren. Dat is natuurlijk maar een schatting.

U vroeg in welk gebied het richtplan van toepassing is. In het bestek is er sprake van een gebied langs de volledige lengte van het Kanaal, van het noorden naar het zuiden van het Brussels Gewest. We kunnen het gebied uiteraard nog aanpassen in functie van de studie inzake de opstelling van het richtplan. In het richtplan moeten de reeds vastliggende projecten langs het Kanaal worden geïntegreerd. Ik denk inderdaad aan Tour & Taxis.

De globale visie strekt ertoe om een antwoord te bieden op de noodzaak aan samenhang tussen verschillende projecten in de Kanaalzone.

Gelet op het belang van de Kanaalzone, moeten we ervoor zorgen dat het richtplan verband houdt met Brussel 2040. De Kanaalzone zal immers een belangrijke invloed hebben op de ontwikkeling van het centrum van het Brussels Gewest. Het is de bedoeling dat de drie kandidaten die offertes zullen indienen, kennis nemen van de gewestelijke context en meer bepaald van alle studies in verband met het ontwikkelingsplan.

Er wordt tijdens de uitwerking van het plan ook voorzien in uitwisselingsmomenten, zoals workshops.

Alle actoren in de kanaalzone zullen op een gegeven moment bij de opmaak van het richtplan betrokken worden. Het is evident dat de doelstellingen van het plan ook rekening houden met gewestelijke uitdagingen, zoals het woningentekort en de jeugdwerkloosheid.

(verder in het Frans)

In het plan moeten de doelstellingen inzake sociale en territoriale cohesie hand in hand gaan.

(verder in het Nederlands)

We hebben niet de pretentie om alle problemen via ruimtelijke ordening op te lossen. Ruimtelijke ordening is een eerste stap om onze visie op de

Le secteur privé, lui, poursuivra un seul objectif : le rendement. À nous d'encadrer les initiatives privées par la planification que nous avons déterminée. Il y a pour moi désormais une forme d'optimisme du côté du privé qu'il nous appartient d'équilibrer par des instruments de planification et des lignes directrices pour le développement de la zone.

Nous n'en sommes qu'au début, mais il fallait lancer une procédure pour que des experts, des techniciens et des bureaux d'étude puissent se pencher sur le développement du canal. Le plus tôt sera le mieux !

La vie n'attend pas que les parlements, les exécutifs et les politiques se prononcent sur le cours des choses. Nous semblons toujours ne faire que réagir à des stratégies privées, mais sans celles-ci nous ne pourrions guère que nous amuser à faire de la planification entre nous.

Il faut des outils de planification d'autant plus vite mis en place que cela peut aussi ne pas marcher. Des projets privés peuvent être abandonnés, car la conjoncture est mauvaise. Au moment où l'on s'intéresse enfin à des zones comme Anderlecht, qui est un "bidule" sans nom, cela vaut la peine de planifier. Et j'espère que l'intérêt subsistera après cette planification, quand la conjoncture aura peut-être pris une nouvelle direction. En tout cas, c'est une réflexion intéressante.

(poursuivant en néerlandais)

Je viens de souligner qu'il est indispensable d'interconnecter les différents projets.

(poursuivant en français)

Le projet du site de Schaerbeek-Formation fait aussi partie de la réflexion sur le canal. Il faudra en tenir compte. Il faut réaliser un travail d'articulation des différents projets. Il est important d'avoir une vision complète.

Nous sommes confrontés au projet de la commune d'Anderlecht, qui prépare un Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) sur les rives. C'est bien qu'il y ait des gens intéressés par l'investissement, mais il ne faut pas que ce soit purement spéculatif. Cela fait longtemps qu'il n'y a pas eu de réflexion stad vorm te geven.

(verder in het Frans)

Zonder een uitgesproken visie op de ruimtelijke ontwikkeling van een zone kan men zich niet uitspreken over de waarde van een project. Het is dan nagenoeg onmogelijk om de verschillende doelstellingen op sociaaleconomisch vlak, maar ook op het vlak van mobiliteit en infrastructuur op elkaar af te stemmen. We staan nu bij de aanvang van zo'n proces.

Ons bezinnen over de toekomst van de kanaalzone loont de moeite: privé-investeerders tonen heel wat belangstelling.

Dat is goede zaak.

Aan wie moeite heeft met de belangstelling van de privésector voor een bepaald project, roep ik op daarvoor dan maar overheidsmiddelen te vinden.

Natuurlijk wil de privé winst maken. De overheid moet een kader scheppen voor de privé-initiatieven en de dynamiek vanuit die hoek kanaliseren door middel van planningsinstrumenten en richtschema's.

Er moet zo snel mogelijk een procedure komen zodat experts, technici en adviesbureaus zich kunnen buigen over de ontwikkeling van de kanaalzone.

Het dagdagelijkse leven wacht niet tot de politieke wereld zich ergens over uitspreekt. Wij lijken soms de privé-initiatieven te moeten ondergaan, maar daarzonder kunnen we ons alleen nog maar bezighouden met het opstellen van allerlei plannen.

Er is natuurlijk geen garantie op succes. De economie slabakt en dit kan gevolgen hebben voor privéprojecten. Als er dan belangstelling is voor bijvoorbeeld Anderlecht, mogen we niet aarzelen om met onze plannen voor de dag te komen. Hopelijk blijft de belangstelling levendig tot de conjunctuur opnieuw aantrekt.

(verder in het Nederlands)

Daarnet al beklemtoonde ik dat het onontbeerlijk

sur cette zone au niveau local. C'est dommage.

Nous sommes à un tournant, comme l'indique la dernière réforme de l'État, où la Région va se trouver dorénavant à la manoeuvre de la planification générale et de l'urbanisme, en reprenant tous les permis qui exigent des études d'incidence et des rapports d'incidence.

Le premier tournant a certainement été le Plan de secteur. Le deuxième tournant a été le Plan régional de développement (PRD). Le troisième tournant a été la réforme du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (COBAT). Nous sommes maintenant devant une quatrième grande transformation de nos rapports à l'urbanisme en tant que Région.

Il y a aura certainement encore un cinquième grand tournant, qui se produira quand nous disposerons du nouveau Plan régional de développement, dont les grandes options devront bien entendu intégrer aussi la réflexion sur le canal.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).- Dans quelle mesure la Région flamande est-elle impliquée dans cette réflexion ? Il faudrait idéalement un représentant flamand au sein du comité d'accompagnement, vu le lien avec la Flandre. Qu'en est-il ?*

Vous dites que le plan sera prêt début 2013, mais en attendant, certains de vos collègues annoncent des projets susceptibles d'avoir un impact sur ce plan. Vous êtes vous concertés au sein du gouvernement quant à vos intentions pour la zone du canal ?

Selon moi, certaines activités menées par le Port n'ont pas leur place dans le centre de la ville, mais Mme Grouwels a un autre point de vue sur la question. Qu'en pensez-vous ?

Quels sont les défis majeurs et que doit-il advenir

is om alle projecten aan elkaar te koppelen.

(verder in het Frans)

Het dossier Schaarbeek-Vorming maakt ook deel uit van de globale visie op de kanaalzone.

De gemeente Anderlecht stelt een gewestelijk bestemmingsplan op voor de kanaaloevers. Speculatie moet vermeden worden. Ik betreur dat men op lokaal vlak hiermee zo lang heeft getalmd.

De institutionele hervorming zal het gewest verantwoordelijk maken voor alle stedenbouwkundige vergunningen waarvoor effectenrapporten en effectenstudies vereist zijn.

Na het Sectorplan, het Gewestelijk Ontwikkelingsplan en het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening is dit de vierde belangrijke stedenbouwkundige hervorming op rij.

De vijfde stap zal bestaan uit het nieuwe Gewestelijk Ontwikkelingsplan, dat relevant zal zijn voor het dossier van de kanaalzone.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- In hoeverre wordt het Vlaams Gewest betrokken bij de reflectie? Het zou goed zijn als er in het begeleidingscomité een vertegenwoordiger zit van het Vlaams gewest, omdat de aansluiting met Vlaanderen niet onbelangrijk is. Dat geldt ook voor de aangrenzende gemeenten, maar ik veronderstel dat die per definitie in het begeleidingscomité zullen zitten. Klopt dat?

U verwacht dat het plan eind 2012, begin 2013 klaar zal zijn. Ondertussen starten leden van uw regering met projecten die een impact zullen hebben op het plan. Mevrouw Grouwels lanceert bijvoorbeeld heel wat projecten voor de ontwikkeling van de Haven, onder meer in het centrum van Brussel. Als u dat allemaal nog anderhalf jaar laat begaan, is het te laat om nog in te grijpen. Hebt u binnen de regering gedebatteerd over waar u met de Kanaalzone naartoe wil? Hebt

de plusieurs acteurs-clés de cette zone, comme le Port ? Faut-il leur libérer de nouveaux terrains ou prévoir des espaces destinés au logement ou à des zones vertes supplémentaires ?

u duidelijk gemaakt welke plaats de Haven nog moet hebben binnen die Kanaalzone?

Voor mij horen bepaalde activiteiten van de Haven in het centrum van Brussel daar niet thuis en moeten die verder van het centrum weg gebeuren. De Haven en de bevoegde minister blijken echter een heel andere visie te hebben daarop. U moet binnen de regering toch al gesproken hebben over welke grote ambities en welke doelstellingen dit richtplan moet hebben? U blijft wat vaag daarover.

Wat zijn de grote uitdagingen en wat moet er gebeuren met een aantal belangrijke actoren in de Kanaalzone, zoals de Haven? Moeten zij kunnen uitbreiden tot in het centrum van de stad? Moeten er voor hen nieuwe terreinen vrijgemaakt worden of moet er net ruimte komen voor bewoning, extra groen, enzovoort?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Bien entendu, le développement de la zone portuaire sera influencé par les lignes directrices du plan pour la zone du canal.*

Le nord de la zone de Schaerbeek-Formation sera affecté à des activités logistiques, économiques et de production. Il s'agit là d'un parfait exemple où les objectifs du plan directeur de la zone du canal et ceux de Schaerbeek-Formation sont parfaitement conciliables.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het spreekt voor zich dat de ontwikkeling van de havenzone beïnvloed zal worden door de krachtlijnen voor de Kanaalzone in het algemeen.

Het noorden van de zone Schaarbeek-Vorming zal bestemd worden voor logistieke, economische en productieactiviteiten. Die ontwikkeling is verzoenbaar met de manier waarop het kanaal wordt gebruikt in het kader van een coherent mobiliteitsbeleid. Het is een perfect voorbeeld van de verenigbaarheid tussen de doelstellingen van het richtplan voor de Kanaalzone en die voor Schaarbeek-Vorming.

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).- Certes, mais est-ce bien le cas dans le port ?*

De heer Jef Van Damme.- Voor Schaarbeek-Vorming is er geen probleem, maar is dat in de haven ook het geval?

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Oui, mais nous devons rester vigilants lorsque nous délivrons des permis de bâtir pour d'autres zones. C'est la raison pour laquelle nous avons besoin de toute urgence de disposer de lignes directrices.*

De heer Charles Picqué, minister-president.- Er is verenigbaarheid tussen bepaalde projecten in de haven en de doelstellingen voor de Kanaalzone. Het klopt dat we waakzaam moeten blijven als we bouwvergunningen afleveren voor andere zones. Daarom moeten we heel dringend over krachtlijnen beschikken.

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).- Y compris au sein du gouvernement.*

De heer Jef Van Damme.- Dat moet ook gebeuren binnen de regering.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Il n'y a aucun problème au sein du gouvernement. Ceci dit, je dois veiller à la bonne cohérence du travail réalisé par tous les ministres.*

- L'incident est clos.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Er zijn geen problemen binnen de regering. We moeten er wel voor zorgen dat iedereen in dezelfde richting kijkt. Het is evident dat we tegenstrijdigheden trachten te vermijden. Het is mijn opdracht om te zorgen voor een coherentie in de werkzaamheden van alle ministers.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la réaffectation de l'église Sainte-Catherine, place du Marché aux Poissons".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- La réaffectation d'églises est un sujet actuel. La Ville de Bruxelles envisage ainsi de réaffecter l'église Sainte-Catherine, place du Marché aux Poissons. En effet, le nombre de fidèles diminue, sans compter les vols et les coûts liés à l'entretien et au chauffage de ces lieux de culte.*

La restauration de la façade est en cours de réalisation, soutenue par Beliris. Il s'agit en effet d'un beau bâtiment, conçu par l'architecte Poelaert.

Il serait question de transformer ce bâtiment en une halle pour fruits et légumes qui s'intégrerait très bien dans cette place, au coeur même de Bruxelles.

D'autres villes comptent déjà de beaux exemples de reconversion d'églises.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de herbestemming van de Sint-Katelijnekerk op de Vismarkt".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De nieuwe bestemming van kerken is een actueel thema. We vernamen net dat er in de kerk van Watermaal-Bosvoorde appartementen komen.

De stad Brussel denkt eraan om de Sint-Katelijnekerk op de Vismarkt een nieuwe bestemming te geven. We worden uiteraard geconfronteerd met een dalend aantal parochianen. Er deden zich ook problemen met diefstal voor in de kerk, die erg groot is. Het kost veel geld om ze te onderhouden en te verwarmen.

De restauratie van de voorgevel is aan de gang. Die wordt gefinancierd met geld van Beliris. Ik vermoed dat het Brussels Gewest daar enigszins bij betrokken is. Na de voorgevel worden misschien ook de zijgevels en de achtergevel aangepakt. Het is immers een mooi gebouw dat ooit werd ontworpen door architect Poelaert.

Qu'en est-il de la concertation entre la commune et la Région. J'espère que le maître-architecte aura son mot à dire. Quid du calendrier et du financement ?

À l'instar de la Flandre, la Région bruxelloise envisage-t-elle une grande réflexion autour de la réaffectation des églises vides ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Il importe de mener une réflexion globale sur la réaffectation éventuelle des différentes églises, non seulement avec les communes concernées, mais aussi avec les autorités ecclésiastiques. Ces dernières ne font d'ailleurs pas nécessairement preuve de mauvaise volonté dans ce type de dossiers.

On peut espérer que les croyants - s'il en existe encore - souhaitent disposer de lieux de ferveur et non de vieilles pierres.

Nous n'allons pas discourir de la foi au sein de

Er doet een voorstel de ronde om een markthal voor groenten en fruit te maken van die kerk. Dat is een interessant idee. Het marktplein voor de kerk is erg belangrijk voor de sociale samenhang. Er komen elke dag veel mensen langs. Volgens mij hebben we nu de kans om in het hartje van Brussel een verschil te maken.

Er bestaan mooie voorbeelden in andere steden. In Maastricht werd een voormalige kerk bijvoorbeeld ingericht als een stijlvolle boekenwinkel. In Mechelen werd in de voormalige Minderbroederskerk het hotel Martin's Patershof ingericht. Er zijn heel wat mogelijkheden. Vandaag stond er een artikel over de herbestemming van kerken in De Standaard.

Hoe zit het met het overleg tussen de gemeente en het Brussels Gewest over de kerk? Ik hoop dat de Brusselse bouwmeester zal worden betrokken bij een eventuele herbestemming of verbouwing. Welke rol zou hij spelen? Hoe zit het met de planning en de financiering?

In Vlaanderen heeft de bevoegde minister al het initiatief genomen om een grootschalige denkoefening te organiseren over de herbestemming van leegstaande kerken. Heeft het Brussels Gewest gelijkaardige plannen? Het is altijd een goed idee om eens na te gaan welke initiatieven er in andere gewesten worden genomen.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Ook de kerkelijke overheden moeten betrokken worden bij de eventuele herbestemming van kerken. Zij zijn daar niet noodzakelijkerwijze tegen gekant.*

Men mag hopen dat de weinige gelovigen ontmoetingsplaatsen om hun geloof te beleven verkiezen boven oude stenen.

Laat ons de ontegensprekelijke patrimoniale waarde en het historisch belang van de meeste kerken niet uit het oog verliezen. De Sint-Katelijnekerk is hiervan een goed voorbeeld: het

cette commission, mais nous nous limiterons plutôt à la valeur patrimoniale incontestable de la plupart de ces bâtiments, ne fût-ce que dans leur intérêt historique. L'église Sainte-Catherine est un bon exemple de cette valeur puisque, comme l'a dit Mme De Pauw, la place Sainte-Catherine est une place très centrale et vivante. S'il fallait illustrer quelques livres d'histoire, on pourrait reproduire cette place telle qu'on se l'imagine du temps où les bateaux naviguaient jusque là.

Dans un excellent supplément du magazine La Tribune de Bruxelles consacré à la réaffectation des églises, les termes "patrimoine" mais aussi "urbanisme humain" sont utilisés à propos de la réaffectation, par exemple, de l'église du Gesù. Cette dimension d'urbanisme humain permet d'envisager d'autres réaffectations pour une église que celle d'une boîte de nuit. Le projet de halle gourmande pourrait correspondre à ce critère, puisqu'il s'agit d'un projet de lieu de rencontre assez ouvert.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ce n'est pas tant ici ma culture chrétienne que mes attributions en matière de défenseur du patrimoine qui me mobilisent.

Il est clair que dans le futur, de plus en plus de cas de réaffectations d'églises se présenteront. Il nous faut anticiper.

(poursuivant en néerlandais)

Nous devons d'ores et déjà explorer des pistes de réaffectation des églises, car le nombre de croyants diminue fortement à Bruxelles.

Selon la presse, d'ici 20 ans, 70 des 110 églises bruxelloises actuelles suffiront à accueillir les fidèles. Le fait que 51 d'entre elles soient classées signifie que notre marge de manoeuvre pour leur rénovation est extrêmement limitée.

Les plans de réaffectation de l'église Sainte-Catherine, propriété de la Ville de Bruxelles, sont dans leur phase initiale. L'idée d'y installer une halle pour les fins gourmets rencontrerait à la fois le souhait de la Ville d'y créer un marché couvert ervoor gelegen plein is een centraal gevestigde en levendige ontmoetingsplaats.

Ik verwijs naar een interessant artikel in La Tribune de Bruxelles waarin, met betrekking tot de herbestemming van kerken, termen als 'patrimonium' en 'humane stadsplanning' gehanteerd worden. Dit uitgangspunt moet toelaten andere vormen van herbestemming te bedenken dan bijvoorbeeld een nachtclub. Een markthal zou als open ontmoetingsplaats alleszins aan dit criterium beantwoorden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- De komende tijd zullen steeds meer kerken een nieuwe bestemming vinden. We moeten daarop voorbereid zijn.*

(verder in het Nederlands)

We moeten op voorhand naar oplossingen zoeken voor het fenomeen van de leegstaande kerkgebouwen. Uit een onlangs gepubliceerde studie blijkt dat het aantal praktiserende gelovigen daalt, in het bijzonder in Brussel. De herbestemming van niet-gebruikte kerkgebouwen is voor het Brussels Gewest dan ook een belangrijke problematiek.

De pers meldde onlangs dat binnen 20 jaar 70 van de 110 Brusselse kerken zullen volstaan om tegemoet te komen aan de behoeften van de gelovigen. Dat 51 van die kerken beschermde gebouwen zijn, betekent dat onze speelruimte om aanpassingswerken uit te voeren, uiterst beperkt is.

De Sint-Katelijnekerk is eigendom van Brussel-Stad. De plannen van de stad bevinden zich nog maar in de beginfase, terwijl de kerkfabriek zelf al

de denrées alimentaires et la nécessité de réaffecter le bâtiment.

Un premier contact a été pris avec le maître-architecte, qui sera impliqué dans le projet. Il est cependant prématuré d'en parler plus en détail.

J'accorde beaucoup d'attention à l'affectation des églises, parce qu'elles représentent une part appréciable du patrimoine bruxellois. J'envisage d'ailleurs de demander à mon administration d'organiser un colloque sur les projets menés à l'étranger, pour pouvoir analyser tous les aspects de cette problématique.

(poursuivant en français)

Dans le courant de 2012, on voudrait organiser un colloque qui associerait les deux autres Régions pour présenter des exemples concrets provenant de l'étranger où l'on retrouve des projets intéressants, avec parfois conciliation entre la poursuite de l'exercice de culte et d'autres activités culturelles. On a parfois procédé à une désacralisation des églises.

Personnellement, et sans entrer dans des considérations philosophiques, je pars du principe que nous avons un réseau d'églises qui appartiennent à notre histoire et à notre héritage culturel. Loin de moi l'idée d'aller inscrire cela dans la Constitution européenne ! Mais quand on voit que ce sont des lieux qui ont servi à la cohésion sociale, à un exercice d'introspection intérieure, je me dis qu'on peut trouver aux églises une destination qui puisse concilier cette volonté de cohésion sociale, ce goût du patrimoine architectural et cette activité culturelle indispensable aux liens sociaux dans la ville.

C'est un bel exercice à faire qui ne devrait blesser personne et qui devrait peut-être faire l'objet d'un large consensus. Les églises méritent qu'on s'y intéresse, pas uniquement pour des aspects patrimoniaux mais aussi pour ce qu'elles étaient et sans verser nécessairement dans la religiosité, mais en exprimant légitimement le souci de ne pas faire n'importe quoi de ces églises, dans le respect de l'histoire et des traditions.

Ce projet de colloque me sera bientôt soumis. Nous allons essayer de nous inspirer d'expériences

jarenlang over een nieuwe bestemming nadenkt. Er werden reeds projecten ingediend. De plannen voor een 'fijnproevershal' blijken aan te sluiten bij de wens van de stad om in het centrum een overdekte markt voor voedingswaren in te richten, evenals bij de noodzaak om de kerk een nieuwe bestemming te geven.

Er werd al een eerste informeel contact gelegd met de bouwmeester. Die zal zeker betrokken worden bij de ontwikkeling van het project. Op die manier zal het gewest bij het project betrokken worden. Het is echter nog te vroeg om te spreken over de opdrachtgever, de financiering, de timing, enzovoort. De precieze details van het project moeten nog worden vastgelegd.

Ik schenk in elk geval wel aandacht aan de bestemming van kerken, omdat het hier toch gaat om een belangrijk deel van het Brusselse erfgoed. Ik overweeg trouwens om hier op gewestelijk niveau over na te denken en mijn administratie te vragen een ontwerp uit te werken voor een colloquium dat buitenlandse projecten tegen het licht moet houden en alle aspecten van deze problematiek moet onderzoeken: erfgoed, erediensten, interregionale en internationale vergelijkingen, enzovoort.

(verder in het Frans)

Dat colloquium komt er wellicht in de loop van 2012. Het is de bedoeling daar de twee andere gewesten bij te betrekken.

Persoonlijk vind ik dat de kerken tot onze geschiedenis en ons cultureel erfgoed behoren. Het zijn plaatsen die hebben bijgedragen tot de sociale cohesie en tot het architecturale erfgoed. Het zou goed zijn om een bestemming te vinden die deze functies voortzet.

Dit kan met een brede consensus en zonder mensen te kwetsen. Ook als ze voor niet-religieuze doeleinden bestemd worden, is het niet de bedoeling om om het even wat te gaan doen in de kerken.

étrangères notamment.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Je suis ravie du respect que vous affichez envers les lieux de culte et les traditions du passé. Les églises ont autrefois joué un rôle important, même si les fidèles sont aujourd'hui moins nombreux. Vu nos réserves foncières limitées, nous ne pouvons nous permettre d'avoir des bâtiments inoccupés.*

J'attends avec impatience le colloque que vous nous annoncez.

J'espère que Bruxelles-Ville n'attendra pas trop longtemps avant de proposer un plan concret pour l'église Sainte-Catherine, car je crains qu'une fois inoccupé, le bâtiment ne se détériore.

- L'incident est clos.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik dank u voor uw antwoord. Ik ben tevreden met het respect dat u uit ten aanzien van kerkgebouwen en tradities uit het verleden. Kerken hebben in ons gemeenschapsleven een belangrijke plaats bekleed. Kerkgangers zijn echter schaars geworden en we worden nu geconfronteerd met leegstaande gebouwen. Gelet op onze beperkte beschikbare grondoppervlakte, kunnen we ons geen leegstand veroorloven.

Ik kijk uit naar het colloquium dat u aankondigt. Daar zal allicht een planning op volgen.

Wat de Sint-Katelijnekerk betreft, ligt er niet onmiddellijk een concreet plan op tafel. Ik hoop dat de Stad Brussel daar niet te lang mee wacht. Er wordt heel wat geïnvesteerd om de buitengevel in stand te houden. Als er binnen de kerk geen activiteiten meer plaatsvinden, ziet het er slecht uit. U weet wat er gebeurt in gebouwen waar geen passage of verwarming meer is. Die beginnen dan te verloederen. Ik hoop dat u de de stad zult aanmanen daar zo snel mogelijk werk van te maken.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME ANNE DIRIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'état d'avancement de l'aménagement du site Delta".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE DIRIX

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de voortgang met de aanleg van de Deltasite".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Mon interpellation se situe dans le prolongement de celle que j'ai effectuée au mois de janvier dernier. Je reviens donc sur le sujet et m'interroge sur le planning de l'adoption du schéma directeur. Celui-ci, sauf erreur de ma part, est en attente d'approbation depuis quelques années.

Le schéma directeur prévoyait la réalisation d'un quartier mixte de logements, bureaux, équipements et commerces. Par la suite, il s'est avéré qu'un pôle important de bureaux - jusqu'à 200.000 m² - y serait créé pour la Communauté européenne, celle-ci souhaitant y développer son second pôle d'activités. Nous avons déjà longuement discuté de l'importance des surfaces demandées, voire exigées, par cette dernière.

Ensuite, le schéma directeur proposait la création de logements et d'équipements. Il envisageait également l'aspect de la mobilité extrêmement complexe sur ce site.

Lorsque nous avions abordé ce sujet en commission au mois de janvier dernier, vous nous aviez informés qu'une étude de mobilité était en cours pour la zone levier, tout en précisant que les mesures qui seraient préconisées devraient s'inscrire dans le Plan Iris 2. Et vous attiriez notre attention sur les risques de problèmes de financement.

Aujourd'hui, deux Plans particuliers d'affectation du sol (PPAS) sont en cours d'élaboration sur cette zone levier :

- l'un à Ixelles sur le site de la Plaine ;

- l'autre à Auderghem pour le site dédié au Chirec et dénommé PPAS Delta.

Avez-vous vu revu à la hausse la part dévolue au logement sur le site Delta au regard de l'essor démographique dans la Région et au regard du fait que l'on pourrait par là soulager la pression exercée par l'augmentation de la population sur le nord de la Région ?

Pouvez-vous nous indiquer où en est la

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix *(in het Frans).- Ik interpelleerde in januari al over dit onderwerp.*

Het richtplan voor Delta, dat nog steeds niet is aangenomen, voorziet in een gemengde wijk met woningen, kantoren, collectieve voorzieningen en handelszaken. Later bleek dat de Europese Unie er ongeveer 200.000 m² kantoren wou bouwen.

Ook de mobiliteit kwam ter sprake in het plan.

In januari zei u dat er een mobiliteitsstudie werd uitgevoerd voor het hefboomgebied, en dat eventuele maatregelen zouden moeten aansluiten bij het Iris 2-plan. U wees ook op mogelijke financieringsproblemen.

Er wordt nu aan twee bijzondere bestemmingsplannen gewerkt voor dit hefboomgebied, namelijk in Elsene en Oudergem. Het laatstgenoemde bestemmingsplan heet BBP Delta.

Hebt u, rekening houdende met de bevolkingsexplosie, voor meer huisvesting op het Deltaterrein geijverd?

Hoe zit het met het overleg met de EU over de bouw van kantoren? Als er zeer veel kantoren komen, dreigt het een vrijwel monofunctioneel gebied te worden.

Wanneer zal het richtplan worden goedgekeurd?

Zullen de gemeenten die vertegenwoordigd zijn in het begeleidingscomité kunnen kennisnemen van de voorstellen? Zal er rekening worden gehouden met hun standpunt?

concertation avec la Communauté européenne quant à l'implantation de ses bureaux, et plus spécialement des surfaces demandées qui impliquent une densité très importante et le risque d'une zone quasi monofonctionnelle sur le site ?

L'étude relative à la mobilité est-elle terminée et quelles sont les conclusions et propositions qui s'en dégagent ?

Dans quels délais pouvons-nous attendre l'approbation du schéma directeur ? Les communes qui ont participé au comité d'accompagnement seront-elles invitées à prendre connaissance des propositions et dans quelle mesure leurs avis seront-ils pris en compte ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Ahmed Azzouzi.- L'enjeu démographique bruxellois est une priorité du gouvernement. Le ministre-président a consacré, dans sa déclaration de politique générale, de larges chapitres à l'urbanisme et à l'explosion démographique annoncée.

La question de l'accueil de nouveaux bureaux européens ne doit pas être abordée de façon doctrinaire. Il me semble qu'un moratoire absolu n'aurait aucun sens. Il ne faudrait pas oublier la deuxième priorité de notre Région, à savoir le soutien et le développement de l'activité économique et donc de l'emploi.

Il est important de maintenir un tel pôle à cet endroit, tout en gardant à l'esprit le maintien d'un développement durable, bien entendu.

La Commission européenne n'envisage-t-elle toujours cette extension qu'aux environs de 2020 ? À l'heure actuelle, le niveau fédéral a-t-il été partie prenante aux discussions ? Vous aviez également souligné l'important enjeu de la mobilité sur ce site. Des conclusions ont-elles déjà été tirées à ce sujet ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Ahmed Azzouzi *(in het Frans).- Minister-president Picqué heeft in zijn algemene beleidsverklaring bijzondere aandacht besteed aan stedenbouw en aan de bevolkingsexplosie.*

We moeten de vraag naar nieuwe kantoren voor de EU niet dogmatisch benaderen. Een totaalverbod op nieuwe kantoren heeft geen zin. We moeten immers ook de Brusselse economie en werkgelegenheid stimuleren.

Volgens mij moet er op het Deltaterrein ook ruimte zijn voor kantoren, al moet daarbij uiteraard aandacht gaan naar duurzame ontwikkeling.

Is de Europese Commissie nog steeds van plan om pas tegen 2020 nieuwe kantoren te realiseren? Is de federale overheid betrokken bij de besprekingen?

Zijn er al beslissingen genomen over de mobiliteit?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mme Julie de Groote.- Je me grefferai sur une réponse, très complète, à une question écrite du 15 mai 2011, que vous avez fournie à M. De Ridder, et que j'ai trouvée dans le bulletin des questions et réponses.

Tout d'abord, vous répondez que l'adoption du schéma directeur a été mise en suspens dans l'attente de la décision définitive de la Commission européenne d'implanter son second pôle sur ce site. Dans votre discours de rentrée, comme l'ont rappelé les collègues qui m'ont précédée, vous avez dit : "La Commission européenne ne se prononcera sur le lieu de sa nouvelle implantation que dans le courant de 2012 au plus tôt".

Je vous ai interpellée le 19 janvier 2011 sur le même sujet, dans la foulée d'une interpellation de Mme Dirix. Vous aviez répondu clairement que le choix de la Commission s'était porté sur Delta. D'ailleurs, le 5 novembre 2009, la Commission avait déjà marqué une préférence pour ce site.

Auriez-vous des raisons de penser qu'il pourrait en être autrement ? La Commission a-t-elle des velléités de changer de priorité ? Ceci n'augure en rien de la réponse de la Région, je le comprends. Ma deuxième question se greffe sur celles de Mme Dirix et de M. Azzouzi et porte sur le logement. Mme Dirix a rappelé le nombre de mètres carrés de bureaux qui s'ajouteraient au cas où le projet européen serait retenu, et M. Azzouzi vient de parler du boom démographique.

Je voudrais insister sur les espaces collectifs de la zone du canal, en particulier les écoles, qui ne sont pas nécessairement européennes.

En réponse à la question écrite du 15 mai dernier, vous avez déclaré : "Le projet de schéma directeur Delta identifie certaines expropriations, réalisées en vue de permettre l'accessibilité au site et qui sont estimées à 3.150.000 euros".

Quels quartiers sont-ils concernés par ces expropriations ? S'agit-il de logements existants ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vous avez bien fait de rappeler que je m'étais déjà

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Ik verwijs naar een antwoord op een schriftelijke vraag van 15 mei 2011, ingediend door de heer De Ridder.*

Daarin staat dat het richtplan voorlopig niet wordt goedgekeurd, in afwachting van een definitieve beslissing van de Europese Commissie om nieuwe kantoren te bouwen op het Deltaterrein. U zei dat die beslissing pas ten vroegste in de loop van 2012 zou worden genomen.

Toen ik u op 19 januari 2011 interpelleerde, zei u dat de Europese Commissie al had beslist om kantoren te bouwen op het Deltaterrein. In november 2009 had de Commissie al haar voorkeur voor die locatie laten blijken.

Zijn er redenen om aan te nemen dat het standpunt van de Commissie is gewijzigd? Is de Commissie besluiteloos?

Ik wil me ook aansluiten bij de vragen van mevrouw Dirix en de heer Azzouzi over huisvesting.

Ik dring aan op collectieve voorzieningen in de kanaalzone, vooral op scholen en niet noodzakelijk Europese scholen.

Het ontwerp van richtschema voor Delta spreekt van onteigeningen om het terrein te ontsluiten. Gaat het om woningen? Over welke wijken gaat het?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Eerst en vooral wil ik alle twijfels*

exprimé à ce propos peu avant les vacances. Mais je comprends l'importance de ce sujet.

Où en sommes-nous ? Je voudrais tout d'abord lever une ambigüité. Le schéma directeur de Delta comprend plus que le terrain de la Société d'acquisition foncière (SAF). La réflexion que nous menons ne concerne pas uniquement les terrains dont nous sommes propriétaires. Par exemple, il n'y a pas de projet de logement sur le terrain de la SAF. Mais, par contre, du logement est planifié à proximité.

Si nous récapitulons les projets pour cette zone, nous avons :

- le Chirec ;

- le rachat par un privé de parcelles du campus, avec beaucoup de logement ;

- le programme de développement de la VUB, avec un hôtel sportif, des logements pour étudiants, etc. ;

- le programme de développement de l'ULB, qui vise la création d'un pôle des sciences et sciences appliquées, avec des logements pour étudiants ;

- la proposition du schéma directeur de développer environ 40.000 m² de logement sur l'actuel parking de transit Delta.

La Commission européenne a confirmé à la fin de l'année 2009 son intérêt pour le site de Delta. Elle nous a aussi fait comprendre à ce moment que le site de Josaphat n'avait pas sa préférence. Nous avons eu des réunions avec le commissaire européen et, en janvier 2011, avons demandé à la Commission un certain nombre d'informations. Elle-même nous a demandé des compléments d'information pour avancer dans sa réflexion.

Le collège des commissaires européens devrait se prononcer d'ici la fin de cette année quant à la poursuite des négociations avec la SAF. Lors de la dernière réunion avec le commissaire européen, celui-ci m'a confirmé, en son nom propre, qu'il souhaitait poursuivre la discussion sur Delta.

Tout dépendra des résultats de notre étude de mobilité, que la Commission européenne attend,

wegnemen. Het richtschema Delta is ruimer dan het terrein van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) alleen. Het betreft ook gronden waarvan het gewest geen eigenaar is. Er zijn geen woningen gepland op het terrein van de MVV, maar wel op nabijgelegen percelen.

In het gebied zijn de volgende projecten gepland:

- de nieuwe gebouwen van het Chirec;

- de verkoop van de percelen van de universiteitscampus aan een privé-investeerder, die er woningen zal bouwen;

- het programma van de VUB: sporthotel, studentenwoningen, enzovoort;

- het programma van de ULB: een pool wetenschappen en toegepaste wetenschappen, alsook studentenwoningen;

- het voorstel uit het richtschema: ongeveer 40.000 m² woningen op de huidige transitparking.

De Europese Commissie heeft eind 2009 bevestigd dat ze het Deltaterrein verkiest boven Josaphat. In januari 2011 hebben de Europese Commissie en het Brussels Gewest informatie uitgewisseld. Het college van commissarissen zou eind dit jaar moeten beslissen of ze voortgaat met de onderhandelingen met de MVV. Op mijn laatste vergadering met de Europese commissaris heeft hij me persoonlijk op het hart gedrukt dat hij de gesprekken over Delta wil voortzetten.

Veel hangt af van de resultaten van de mobiliteitsstudie. Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) voerde een voorbereidende studie uit op basis van het richtschema Delta, het richtschema Middenring en het Iris 2-plan.

De nieuwe studie zal gedetailleerder zijn en zal uitgaan van de recentste gegevens inzake verkeerstellingen, de oorsprong en de bestemming van de verkeersstromen, heraanleg van de Kroonlaan enzovoort. Er zal een dynamisch model worden uitgewerkt dat de ochtend- en avondspits vanaf het Leonardkruispunt tot aan de Middenring bestudeert.

elle aussi. Une étude préalable a été effectuée par l'Agence de développement territorial (ADT), partant des éléments disponibles : le schéma directeur Delta, le schéma directeur Moyenne ceinture, le Plan Iris 2.

La future étude devra aller plus loin, être plus détaillée, avec une actualisation de la situation existante, comprenant le comptage du trafic, l'origine et la destination des flux. Elle devra tenir compte des éléments nouveaux, comme la rénovation de l'avenue de la Couronne. Il faudra aussi faire l'étude d'un modèle dynamique qui tienne compte des pointes du matin et du soir, liées à l'influence du carrefour Léonard et de la Moyenne ceinture. Enfin, on pourra décider du type de configuration qui sera choisi.

Nous allons demander des études complémentaires, car on ne peut s'engager dans cet aménagement sans être précis. De plus, cela se fait aussi en concertation avec la Commission européenne. Nous n'avons pas encore de réponse à tout en termes de mobilité. Le cahier des charges de cette étude est en cours d'élaboration chez Mme Grouwels et M. De Lille. Si nous avions des moyens financiers illimités, nous devrions peut-être faire moins d'études ! Mais ici, nous devons tenir compte de ce dont nous disposons.

Les discussions sur le schéma directeur seront finalisées dès réception des résultats de l'étude de mobilité, au deuxième semestre 2012. Mais attention : si, à cause de l'une ou l'autre condition de mobilité que nous poserions, la Commission européenne ne venait pas, nous devrions envisager un autre projet.

Je ne sais pas si cela doit être du logement. Rappelons que vous êtes tous, ou presque tous, en train de pousser pour qu'on n'oublie pas les activités productives dans la ville. Oui, on veut du logement, des activités productives, des équipements, des espaces verts, mais tout cela doit être réparti de manière harmonieuse. Les activités productives ont été souhaitées par beaucoup et le site peut s'y prêter très bien.

Pour l'instant, nous devons voir ce qu'il en est des conditions fixées par la Commission européenne. Ensuite, l'étude de mobilité va nous éclairer aussi sur l'affectation du site. Le logement n'a pas les

We zullen bijkomende studies vragen. Het bestek van de nieuwe studie wordt opgemaakt door de medewerkers van mevrouw Grouwels en de heer De Lille. Als we geen gebrek hadden aan financiële middelen, zouden we wellicht minder studies nodig hebben!

Het richtschema zal definitief vorm krijgen zodra de resultaten van de mobiliteitsstudie bekend zijn, meer bepaald in de tweede helft van 2012. Als de Commissie vervolgens niet wil ingaan op een voorwaarde van het gewest inzake mobiliteit, zullen we naar een ander project moeten uitkijken.

Ik weet niet of er prioritair huisvesting moet komen. De meesten onder u wijzen op de noodzaak aan productieactiviteiten, naast huisvesting, collectieve voorzieningen en groene ruimte. Het terrein is in elk geval geschikt voor productieactiviteiten. De keuze tussen huisvesting en productieactiviteiten is een bepalende factor voor de mobiliteitsvereisten. We zullen ons bij de conclusies van de mobiliteitsstudie moeten neerleggen.

Met het oog op de financiering van de mobiliteitskosten zou het goed zijn dat de Europese Commissie op het terrein neerstrijkt. In dat geval kunnen we immers aanspraak maken op federale middelen.

Er wordt opnieuw onderhandeld met de gemeenten. Het ATO heeft in juni 2011 een stand van zaken voorgesteld aan de gemeente Oudergem. Ook de gemeenten Elsene en Watermaal-Bosvoorde worden op de hoogte gehouden.

De gemeenten zullen vooral hun zeg hebben over de concrete voorstellen van de mobiliteitsstudie.

mêmes conséquences que les activités productives. Les contraintes de mobilité pourraient nous amener à choisir une affectation particulière, à moins de consentir à des investissements colossaux, mais cela, nous ne le pouvons pas. Nous devrons donc nous adapter aux conclusions de l'étude.

Je veux encore insister sur un élément : la prise en charge des coûts de mobilité sera très différente pour nous selon que la Commission européenne s'installera là-bas ou non. Si elle le fait, on peut imaginer des aides fédérales pour la mobilité ; dans le cas contraire, nous pourrions plus difficilement justifier cette demande. Il faudra donc tenir compte de cette donnée.

Une concertation officieuse avec les communes concernées a repris, puisque l'Agence de développement territorial (ADT) a notamment présenté l'état des lieux du dossier Delta à la commune d'Auderghem, en juin dernier. Des contacts avec la commune d'Ixelles ont également été pris et tel sera également le cas avec la commune de Watermael-Boitsfort.

Les communes seront surtout impliquées dans l'analyse des propositions résultant de l'étude de mobilité.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mme Anne Dirix.- Qu'advient-il des surfaces demandées par la Commission européenne ? Il y aurait des discussions au sein même de la Commission portant sur le maintien éventuel des 200.000 m² demandés, compte tenu des finances actuelles de l'Europe.

Mevrouw Anne Dirix *(in het Frans).- Binnen de Europese Commissie zelf wordt er nog gediscussieerd over de vraag of ze die 200.000 m² kantoorruimte wel wil, gezien de financiële omstandigheden. Wat gebeurt er met die oppervlakte?*

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La Commission européenne a toujours imaginé l'extension de ses zones de bureau dans le quartier européen, ce qui a été accepté partiellement, mais pas pour l'ensemble des besoins programmés à l'horizon de dix ou quinze ans.

Pour ce qui est de la localisation des nouveaux pôles européens, la Commission n'a pas exprimé

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- De Europese Commissie wilde haar kantoren uitbreiden in de Europese wijk, maar daar is geen plaats voor alle kantoren die ze de komende tien à vijftien jaar nodig zal hebben.*

Wat andere locaties betreft, heeft de Commissie geen bijzondere belangstelling voor het Josaphatterrein, dat mijn persoonlijke voorkeur

d'intérêt particulier pour le site Josaphat, qui a pourtant ma préférence personnelle. Elle doit choisir entre deux options : être elle-même le maître d'ouvrage d'un grand projet ou aller se nicher là où le privé lui fait des offres, de manière éclatée. Parmi les possibilités, le quartier Nord a été évoqué.

Je crois que, pour le moment, la Commission est séduite par l'idée de Delta, mais il n'est pas exclu qu'elle se rabatte sur une autre option si elle n'a pas de garantie en matière d'investissements de mobilité. Et ces derniers, nous ne serons pas en mesure de les assumer seuls.

Je rejoins M. Azzouzi sur ce point, car il s'agira en effet de s'accorder avec le pouvoir fédéral dans l'hypothèse où cette option est retenue par la Commission. Tant pour le quartier européen que pour les autres lieux, le gouvernement fédéral participe peu à la réflexion. Le contexte politique en a été une des raisons. De plus, le gouvernement fédéral sait que, dès qu'il sera partie prenante d'un projet européen, on risque de lui en demander davantage encore.

La Commission européenne a-t-elle d'autres velléités ? Elle a simplement dit que sa première piste était Delta et elle a été claire au sujet de Josaphat. Si ce n'est pas Delta, ce ne sera pas Josaphat non plus. C'est la seule réponse que je puisse vous donner.

Les expropriations ont été prévues à un moment donné dans Beliris. Elles concernent des équipements techniques d'Infrabel et d'autres équipements similaires. Il s'agit de trois maisons. Ce sont de petites parcelles. Mais Infrabel semble avoir encore quelques besoins fonctionnels sur les lieux, indépendamment du projet qui s'y développe.

Mme Anne Dirix.- Je voulais surtout savoir si la Commission européenne envisageait de réduire la surface par rapport à sa demande initiale concernant le site Delta.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cette option n'a pas été formulée.

- L'incident est clos.

heeft. Zij moet kiezen: zelf een groot project uitvoeren of kantoren zoeken op de privémarkt. Die zullen dan eerder verspreid liggen. De Noordwijk is een mogelijkheid.

Momenteel is de Commissie geïnteresseerd in Delta, maar ze kan eventueel een andere keuze maken als ze geen garanties krijgt op investeringen in de mobiliteit. En die kunnen wij alleen niet bieden.

Als de Commissie echt voor Delta kiest, moeten we daarover overleggen met de federale overheid. Die is momenteel weinig betrokken bij het dossier. Dat komt door de aanslepende regeringsonderhandelingen, maar ook omdat de federale regering weet dat anderen steeds meer zullen vragen wanneer ze zich eenmaal geëngageerd heeft in een Europees project.

De enige duidelijkheid is dat de Europese Commissie in geen geval kiest voor Josaphat.

De onteigeningen zijn gepland via Beliris. Het gaat om technische uitrustingen van onder meer Infrabel en om drie huizen. Infrabel zou enkele zaken wel nog nodig hebben.

Mevrouw Anne Dirix *(in het Frans).- Zal de Commissie eventueel genoegen nemen met een kleinere oppervlakte?*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Die mogelijkheid kwam nog niet ter sprake.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. ALAIN MARON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mise en oeuvre de la politique régionale d'archéologie du bâti".

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Le 3 octobre dernier, la revue en ligne Brussels Studies a publié une étude relative à la politique bruxelloise d'archéologie du bâti, sous la plume de MM. Charruadas et Demeter, experts en cette matière.

Lors du débat budgétaire en commission il y a un an, je vous ai déjà interrogé brièvement sur cette question. Les éléments contenus dans l'étude de Brussels Studies me donnent l'occasion de revenir vers vous sur ce dossier.

Pour rappel, l'archéologie du bâti est une pratique relativement récente. Elle vise à analyser par diverses techniques l'évolution d'un bâtiment, de ses éléments de structure - sols, murs, poutres, etc - ou même décoratifs. L'idée consiste, en quelque sorte, à "faire parler les murs" en décortiquant la structure. C'est ainsi qu'on peut, par exemple, découvrir les fonctions successives d'un bâtiment donné, ainsi que les éventuelles évolutions de sa morphologie interne, de son gabarit ou même de son positionnement par rapport aux éléments extérieurs de contexte, comme des éléments d'alignement.

L'analyse permet également d'identifier les techniques de construction particulières de l'époque et de mieux les comprendre. Dans un certain nombre de cas, elle permet également de mettre à jour des oeuvres d'art qui étaient masquées ou enfouies. Outre l'aspect artisanal et manuel de ce travail, l'archéologie du bâti peut

INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de uitvoering van het gewestelijk beleid inzake bouwarcheologie".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).- De bouwarcheologie bestudeert de geschiedenis van een gebouw en doet via verschillende technieken 'de muren spreken'. Voorts leert ze ons meer over specifieke bouwtechnieken en onthult ze soms verborgen kunstwerken.*

Het Waals Gewest heeft op grond van de aanwezigheid van interessante archeologische elementen de vernietiging van twee gebouwen naast de Sint-Jacobuskerk stilgelegd. Uiteindelijk kon hierdoor de ziekenzaal worden blootgelegd, een gebouw van voor 1468, datum waarop Karel de Stoute de stad Luik heeft verwoest. De gebouwen uit die periode zijn heel zeldzaam en de blootgelegde elementen bevatten waardevolle informatie voor historici en archeologen.

Een oude stad als Brussel is een echte goudmijn voor historici en archeologen. Bovendien werpen bepaalde ontdekkingen ook een licht op de sociale en economische organisatie van de stad.

Het gewest is niet echt actief op het vlak van bouwarcheologie. Het moet wel een lijst van archeologische onderzoeken naar gelang van de behoeften bezorgen aan de federale wetenschappelijke instellingen, waaronder het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium (KIK).

Daarnaast moeten aanvragers van een bouwvergunning conform het Brussels Wetboek

aussi faire appel à des technologies sophistiquées pour la datation d'éléments, la recherche de compositions chimiques, etc.

À Liège, la Région a arrêté le projet d'un promoteur qui avait acquis deux maisons jouxtant l'église Saint-Jacques et désirait les détruire pour mener à bien un projet de promotion. Elle suspectait en effet la présence d'éléments intéressants dans le sous-sol de ces bâtiments, car cette église faisait jadis partie d'un grand ensemble abbatial. La Région a donc bloqué les travaux, vu l'ampleur des découvertes.

L'analyse de l'archéologie du bâti a permis de mettre au jour les vestiges de l'infirmerie de l'abbaye, enfouie ou inscrite dans les bâtiments qui allaient être détruits. Cette infirmerie faisait partie d'un ensemble antérieur à 1468, date où la ville de Liège fut mise à sac et détruite par Charles le Téméraire.

Les bâtiments datant de cette époque sont très rares, puisqu'ils ont été majoritairement détruits. Des éléments étonnants ont été mis au jour, qui ont permis d'améliorer la compréhension urbanistique de tout cet ensemble et constituent une précieuse source d'information pour les historiens et les archéologues.

On a aussi découvert, enfouies derrière les murs, des fresques datant du XVIe siècle, oeuvre de Lambert Lombard, célèbre architecte et peintre. La visite de ce genre de chantier est très impressionnante, car on y fait véritablement parler les murs et l'histoire.

Il y a évidemment dans une ville comme Bruxelles autant de découvertes potentielles qu'à Liège. Le bâti y est ancien, voire très ancien, et a subi des évolutions successives. La ville est donc, en puissance, une mine d'or pour les historiens et les archéologues. En outre, ces évolutions ne sont pas strictement urbanistiques ; certaines découvertes permettent en effet de mieux comprendre l'organisation sociale, environnementale et économique de la ville.

Certes, la Région n'est pas inactive en archéologie du bâti. Comme vous me l'aviez signalé il y a un an lors du précédent débat budgétaire, une convention lie sur cette matière la Région aux

van ruimtelijke ordening (BWRO) bepaalde verplichtingen naleven voor goederen die opgenomen zijn in de Inventaris van het onroerend erfgoed. Het is ook mogelijk om de toekenning van een bouwvergunning afhankelijk te maken van opgravingen en van een specifieke opvolging van de werf.

De auteurs van de studie gepubliceerd in Brussels Studies wijzen op een groot tekort aan financiële middelen en op werkingsproblemen, waardoor slechts een klein aantal interessante gebouwen wordt onderzocht. Ook de institutionele context zet een rem op het onderzoek, waardoor op termijn de gewestelijke bouwarcheologie zich uiteindelijk zal beperken tot de registratie, terwijl het echte wetenschappelijke werk overgelaten wordt aan andere beleidsniveaus. Ten slotte ontbreekt het de bouwheren en de administratie in het gewest aan een reflex om systematisch over te gaan tot een bouwarcheologische analyse.

Naar verluidt werkt een tiental medewerkers aan het Brussels beleid inzake bouwarcheologie, terwijl er daarvoor in het Waals gewest een geïntegreerde dienst bestaat. In Luik alleen al is er een multidisciplinair team van zeventig experts aan het werk.

De auteurs van het artikel bevelen de opmaak van een atlas van het architecturaal erfgoed aan, wat een proactieve en dynamische aanpak van de bouwarcheologie vergt.

Zo wordt dan een eerste steen gelegd van een door het gewest gecoördineerd beleid met universiteiten, federale wetenschappelijke instellingen, het Archief van de Stad Brussel en het KIK.

De regering komt al enigszins tegemoet aan de aanbevelingen van de auteurs door onder andere in middelen te voorzien voor de opmaak van de Inventaris van het bouwkundig erfgoed. Bovendien zal de Directie Monumenten en Landschappen (DML) een debat op gang trekken met het oog op de definitie van een Brusselse identiteit.

De regering wil een coherentere aanpak van de verschillende bevoegde instanties in Brussel ofwel via samenwerking ofwel in het kader van de institutionele hervormingen.

institutions scientifiques fédérales. Vous aviez fait référence aux Musées royaux d'art et d'histoire (MRAH), mais j'imagine que vous pensiez plutôt à l'Institut royal du patrimoine artistique (IRPA). Ces dernières institutions procèdent à des études archéologiques de bâtiments dont "la Région détermine la liste en fonction des besoins".

Par ailleurs, le Code bruxellois de l'aménagement du territoire (COBAT) comporte un certain nombre de dispositions avec des obligations spécifiques pour les demandeurs de permis d'urbanisme concernant des biens repris à l'Inventaire du patrimoine immobilier. Il est aussi possible de conditionner l'octroi de permis à la réalisation de fouilles ou d'un suivi spécifique de chantier.

Pour les auteurs de l'étude publiée par Brussels Studies, la politique actuelle d'archéologie du bâti à Bruxelles souffre de problèmes importants. Ils relèvent tout d'abord un manque de moyens financiers et des soucis opérationnels qui ne permettent d'étudier qu'un très petit nombre d'immeubles potentiellement intéressants, alors qu'après transformation ou démolition, ce travail devient plus complexe, sinon impossible.

Le contexte institutionnel serait aussi un frein : les aspects opérationnels, d'une part, et de recherche, d'autre part, ne dépendent pas du tout des mêmes institutions et niveaux de pouvoir (l'administration régionale, d'un côté ; des universités et instituts scientifiques fédéraux, de l'autre). Les auteurs vont jusqu'à signaler que cette situation "risque à terme de réduire l'archéologie régionale à une simple procédure d'enregistrement, laissant le travail scientifique à d'autres".

Enfin, il y aurait un tel manque de "culture" de l'archéologie du bâti à Bruxelles que certains bâtiments classés et potentiellement intéressants qui subissent une transformation avec permis ne font l'objet d'aucune étude archéologique globale. Ils citent en exemple une maison de la Grand-Place. Ni les maîtres d'oeuvre, ni l'administration n'auraient le "réflexe" de procéder systématiquement à ce genre d'étude.

Selon mes informations, une dizaine de personnes travaillent sur l'archéologie du bâti en Région bruxelloise alors qu'il y a, en Région wallonne, un

Wat is de inhoud van de conventie tussen het gewest en de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (KMKG) en/of het KIK betreffende de bouwarcheologie? Welke criteria hanteert het gewest voor de keuze van de gebouwen die bouwarcheologisch moeten worden onderzocht? Zijn die criteria mettertijd veranderd?

Hebt u het beleid geëvalueerd? Op basis van welke indicatoren en met welke methodes? Wordt er nagedacht over het uittekenen van een echt gecoördineerd beleid inzake bouwarcheologie?

Welke stappen heeft de DLM al gezet om het debat op gang te trekken? Hoe luiden de eerste conclusies?

service intégré pour ces matières. Rien que pour la province de Liège, une équipe pluridisciplinaire de 70 personnes, composée d'archéologues, d'historiens, d'architectes, d'infographes, d'ouvriers, etc., s'y consacre.

Les auteurs recommandent en tout cas la réalisation d'un atlas du patrimoine architectural, qui nécessiterait une démarche proactive et dynamique de recherche en archéologie du bâti.

Il s'agirait, en quelque sorte, des prémices d'une véritable politique régionale, coordonnée et structurée entre les différents acteurs - universités, instituts scientifiques fédéraux, Archives de la Ville ou Institut royal du patrimoine artistique (IRPA) -, car, toujours selon ces auteurs, cette coordination ferait actuellement défaut.

L'accord de gouvernement prévoit un certain nombre de dispositions allant dans le sens des recommandations des auteurs, comme la poursuite de l'Inventaire du patrimoine, pour laquelle un budget est effectivement prévu.

Il est aussi prévu de charger la Direction des monuments et sites (DMS) d'animer un débat sur le patrimoine à Bruxelles en mettant l'accent sur l'évolution de celui-ci et, je cite, "l'identité bruxelloise", concept à définir à mon avis.

L'accord de gouvernement stipule également qu'il faut améliorer la cohérence d'action entre les différentes institutions compétentes à Bruxelles, "soit par le biais de collaboration, soit dans le cadre de réformes institutionnelles".

Dans ce contexte, j'aimerais que vous nous précisiez la teneur de la convention entre la Région et les MRAH et/ou l'IRPA concernant l'archéologie du bâti. Comment la Région établit-elle, en sus, la liste des bâtiments devant faire l'objet d'une étude archéologique ? Quels sont les critères utilisés et ont-ils été évalués et/ou modifiés avec le temps ?

Avez-vous, par ailleurs, évalué plus globalement l'actuelle politique et, le cas échéant, sur la base de quels indicateurs et avec quelles méthodes ? Des réflexions sont-elles lancées concernant les hypothèses de travail en vue de mettre en oeuvre une véritable politique régionale coordonnée

d'archéologie du bâti ? Des collaborations et des réformes sont-elles envisagées ?

Pourriez-vous également expliciter les actions effectuées par la DMS concernant la "mise en débat du patrimoine" prévue dans l'accord de gouvernement et les éventuelles premières conclusions de cette mise en débat ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Le 13 juillet dernier, en réponse à mon interpellation relative à la conservation intégrée du patrimoine archéologique et l'archéologie préventive, vous avez déclaré qu'un atlas archéologique en ligne était en cours de développement dans le cadre du site cartographique Brugis, sur lequel la page d'archéologie est régulièrement complétée, commune par commune.

Quelle articulation est-elle possible entre cet atlas en ligne et, d'une part, l'Inventaire du patrimoine, et d'autre part, les différentes études sur le bâti dont fait mention mon collègue Alain Maron ?

Le 13 juillet dernier, vous avez également précisé que la Région destinait un montant d'un million d'euros à ses missions archéologiques. Ce montant couvre-t-il également les éventuelles études menées sur le bâti dans le cadre de l'archéologie du bâti ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- L'archéologie du bâti n'est pas une démarche nouvelle, mais elle a été récemment remise à l'honneur. Les auteurs de l'étude publiée par Brussels Studies, dont l'un est fonctionnaire régional de la Direction des monuments et sites et l'autre chercheur à l'ULB, ont dressé un état des lieux de la question. Plusieurs suggestions émises dans cette étude figuraient déjà dans l'accord de gouvernement, à travers le mémorandum de l'administration.

On ne peut affirmer que rien n'est fait : l'atlas du

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir *(in het Frans).- Op 13 juli 2011 antwoordde u op mijn interpellatie dat er gewerkt wordt aan een online archeologische atlas voor de cartografische website Brugis, waarop het onderdeel over archeologie regelmatig aangevuld wordt per gemeente.*

Is er een link mogelijk tussen deze atlas en de Inventaris van het onroerend erfgoed of tussen de atlas en de verschillende studies over bouwarcheologie?

Op 13 juli zei u ook dat het gewest 1 miljoen euro uittrekt voor archeologische opdrachten. Vallen de studies inzake bouwarcheologie daar ook onder?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Bouwarcheologie is geen nieuwe wetenschappelijke discipline, maar werd recent in ere hersteld. Een ambtenaar van de Directie Monumenten en Landschappen en een onderzoeker van de ULB hebben in Brussels Studies een stand van zaken gemaakt. Heel wat suggesties uit de studie staan al in het regeerakkoord.*

U kunt niet zeggen dat er niets gebeurd is. De DML werkt al aan de atlas van het architecturaal erfgoed van het Ancien Régime, waarvan de

patrimoine architectural d'Ancien Régime que les auteurs appellent de leurs voeux fait actuellement l'objet d'une première mise en oeuvre par la DMS. Elle combine, pour la zone historique du Pentagone, l'inventaire du patrimoine architectural, l'atlas archéologique et les états de référencement des biens protégés.

L'étude dont question a été publiée il y a quelques semaines, mais elle avait été soumise par les auteurs en mai 2010. Si elle est parfois un peu dépassée, elle décrit des enjeux qui restent d'actualité. Toutefois, quelques éclaircissements s'imposent. Il n'existe pas de convention spécifique et globale dans ce domaine. Par contre, des collaborations avec les Musées royaux d'art et d'histoire (MRAH) existent. Elles permettent de pallier les difficultés de recrutement de personnes spécialisées au sein du ministère, et donc de bénéficier de l'expertise d'institutions scientifiques fédérales.

Des conventions visent la mise à jour de l'atlas géographique régional (deux équivalents temps plein), la gestion du laboratoire archéologique (trois équivalents temps plein) et l'inventaire du dépôt archéologique.

Par ailleurs, une part des études préalables à la restauration des bâtiments classés est confiée à l'Institut royal du patrimoine (IRPA) (un équivalent temps plein).

La Région a donc passé des conventions, non seulement avec l'IRPA, mais aussi avec les MRAH. Le travail effectué dans ce cadre pour la Région porte essentiellement sur l'archéologie du sous-sol, mais peut également toucher à l'archéologie du bâti, en fonction des indices qui sont découverts, etc.

Les recherches d'archéologie du bâti à titre spécifique sont confiées à des prestataires agréés par voie de marché public. Les sept prestataires agréés sont les mêmes que ceux qui s'occupent de l'archéologie du sous-sol :

- les MRAH ;

- le Centre de recherche en archéologie et patrimoine de l'ULB ;

auteurs stellen dat die moet worden opgesteld. De DML zal de Inventaris van het bouwkundig erfgoed, de archeologische inventaris en de status van de beschermde goederen bevatten.

De studie van Brussels Studies werd enkele weken geleden gepubliceerd, maar was al klaar in mei 2010. De conclusies blijven wel actueel. Er bestaat geen conventie op dit terrein, maar we werken wel samen met de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (KMKG). Daardoor moet het ministerie zelf geen experts aanwerven, die erg moeilijk te vinden zijn.

Er zijn conventies over de bijwerking van de gewestelijke atlas (twee voltijdse equivalenten), het beheer van het archeologische laboratorium (drie voltijdse equivalenten) en de inventaris van het archeologische depot.

Het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium (KIK) voert een deel van de voorstudies voor de restauratie van beschermde gebouwen uit met een voltijds equivalent.

Het werk van de KMKG en het KIK voor het gewest heeft vooral te maken met de archeologie van de ondergrond, maar kan ook gaan over de gebouwen.

Specifiek bouwarcheologisch onderzoek verloopt via openbare aanbestedingen. De zeven instellingen die daarvoor erkend zijn, zijn dezelfde die zich met bodemarcheologie bezighouden:

- de KMKG;

- het Centre de recherche en archéologie et patrimoine van de ULB;

- de vzw Société royale d'archéologie de Bruxelles;

- de vzw Recherches et prospections archéologiques en Wallonie;

- de onderzoekseenheid Archeologie van de KU Leuven;

- de nv Monument Vandekerckhove;

- de bvba aDeDe.

- la Société royale d'archéologie de Bruxelles asbl ;

- l'asbl Recherches et prospections archéologiques en Wallonie ;

- l'Onderzoekseenheid archeologie de la Katholieke Universiteit Leuven ;

- la s.a. Monument Vandekerckhove ;

- la sprl aDeDe.

La logistique, l'intendance, l'expertise que nous avons derrière nous pour le bâti se retrouvent dans l'ensemble des organismes agréés.

Comment la Région peut-elle établir la liste des bâtiments devant faire l'objet d'une étude archéologique ? Selon quels critères et quelle évaluation ? Depuis 2010, suite à la finalisation de l'atlas archéologique, la DMS a mis en place une première phase d'application systématique de l'article 245 du COBAT, qui permet d'inscrire des clauses archéologiques dans les permis d'urbanisme.

Les travaux de rénovation lourde, les transformations avec démolition partielle et les démolitions-reconstructions portant sur des bâtiments dont tout ou partie du bâti est susceptible de dater d'avant 1800 sont assortis d'une clause qui impose au demandeur de permettre les recherches d'archéologie du bâti qui seront organisées par la DMS.

Le délai entre la délivrance du permis avec clause archéologique et le début des recherches archéologiques dépend de toute une série de facteurs que l'administration n'est pas seule à déterminer. Il s'agit d'archéologie préventive. Certains permis sont accompagnés de missions de recherche du bâti.

Une première évaluation pourra se faire un peu plus tard, afin de confirmer ou de réorienter l'action régionale, notamment en tenant compte de cette spécificité du bâti. Il faudrait que nous puissions disposer des résultats pour évaluer si la méthode de travail actuelle est suffisante. Cela nécessite un peu de temps. Il serait intéressant d'envisager d'étendre cette dynamique aux

Deze instellingen beschikken over de nodige expertise.

Volgens welke criteria beslist het gewest voor welke gebouwen een archeologisch onderzoek noodzakelijk is? Sinds 2010 past de DML systematisch artikel 245 van het BWRO toe, dat toelaat om archeologische voorwaarden op te leggen in stedenbouwkundige vergunningen.

Bij zware renovaties of transformaties met gedeeltelijke sloop van gebouwen die geheel of gedeeltelijk ouder kunnen zijn dan 1800, is een archeologisch onderzoek door de DML steeds verplicht.

Hoeveel tijd er verloopt tussen de vergunning en het archeologische onderzoek hangt af van verschillende factoren, waar niet alleen de administratie voor verantwoordelijk is.

Binnenkort zullen we de werkwijze evalueren en eventueel aanpassen. Daarvoor moeten we eerst over resultaten beschikken en dat kost tijd. Het zou interessant zijn om deze dynamiek uit te breiden tot de gemeenten.

Het studiebudget van 1 miljoen dekt zowel de klassieke archeologie als de bouwarcheologie.

We zijn goed uitgerust, maar het zou nog beter kunnen. Misschien moeten we meer aan prospectie doen. Het is goed dat we archeologisch onderzoek kunnen opleggen via de vergunningen, maar het is misschien nog wat vroeg om na te gaan hoe we de gemeenten daarbij kunnen betrekken.

De bewustmakingsacties omvatten publicaties, tentoonstellingen, openbare evenementen, pedagogische acties, subsidies voor verenigingen, fotowedstrijden voor scholen enzovoort. Vanaf november verschijnt er een tijdschrift dat gewijd is aan het Brussels erfgoed. De voorbije tien jaar zijn de bewustmakingsmiddelen sterk toegenomen.

We zetten onze eerste stappen in de bouwarcheologie en zullen die dus moeten evalueren. Voor de afgifte van vergunningen vormen de inventarissen de beste bron van informatie om voorzichtig te werk te gaan.

communes.

Le million d'euros consacré aux études couvre l'archéologie au sens classique du terme, ainsi que l'archéologie du bâti.

Nous ne sommes pas si mal équipés, mais nous pourrions l'être davantage. Nous adoptons une posture défensive et peut-être devrions-nous être plus prospectifs. Nous avons l'avantage d'assortir les permis d'une clause qui impose des recherches d'archéologie du bâti. Il est peut-être en fait un peu tôt pour faire une évaluation et étudier la manière d'associer les communes à cet effort.

Les actions de sensibilisation recouvrent de nombreuses initiatives : des publications, des expositions, des événements publics, des actions pédagogiques, des subventions au secteur associatif, les Journées du patrimoine, les concours de photographie du patrimoine auprès des écoles,... De plus, dès novembre paraîtra une revue quadrimestrielle consacrée au patrimoine bruxellois, qui comportera une large ouverture à des thématiques en lien avec le secteur socio-économique et son histoire. Depuis dix ans, nous avons ainsi fortement accru les instruments de sensibilisation au patrimoine.

Nous faisons nos premiers pas dans le domaine de l'archéologie du bâti. Il faudra évaluer notre démarche et peut-être réorienter certaines collaborations avec les communes, maintenant que les permis régionaux sont subordonnés à une clause. Quand il s'agit d'exécuter un permis, les inventaires sont les meilleures sources d'indices pour procéder avec prudence.

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- J'entends bien que vous travaillez avec des prestataires désignés par marché public et dont certains sont agréés. Les experts travaillant dans ces métiers doivent avoir un niveau optimal de qualifications. Ce niveau à atteindre, que ce soit pour les archéologues, les dessinateurs ou n'importe quel métier, s'acquiert sur le terrain, par la pratique. Si ceux-ci ne sont pas sous contrats de travail et que ce sont des prestataires indépendants, on peut imaginer qu'il y a une rotation assez importante et donc une perte

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).- Ik begrijp best dat u met dienstverleners werkt die werden geselecteerd op grond van een openbare aanbesteding en waarvan er een aantal erkend zijn. De deskundigen moeten over uitstekende vaardigheden beschikken. Die kunnen ze enkel in de praktijk verwerven. Als er met zelfstandigen wordt gewerkt, gaat er heel wat kennis verloren.*

Is het onmogelijk om de Brusselse teams van archeologen te versterken? Misschien kunnen we

de connaissances, d'expérience et de temps.

Par rapport à l'organisation dans les autres Régions, est-il inimaginable de renforcer un peu les équipes bruxelloises ? Peut-être n'aurons-nous jamais les moyens de mettre autant d'argent que les autres dans ce secteur, mais renforcer structurellement les dispositifs en évitant de passer par des prestataires me semble crucial et envisageable.

Vous nous rappelez que le COBAT impose des obligations en la matière. C'est effectivement le cas pour un certain nombre de permis sur des immeubles datant d'avant le 19e siècle : il y a obligation d'accepter une étude archéologique. Combien de bâtiments cela représente-t-il ? Quels sont les indices utilisés pour décider que sur un tel site, on décide de mettre des moyens importants pour des recherches et que sur tel autre, on estime que cela n'en vaut pas la peine ?

Comment cela s'organise-t-il ? Je ne vous demande pas de rentrer dans les détails, mais de nous montrer les balises qui orientent cette politique. Que cherche-t-on ? Quelle est l'orientation politique et philosophique de ce travail au niveau de la Région ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Une question importante est à aborder : lorsque les organismes agréés travaillent dans les missions, il est vrai qu'il peut y avoir une rotation du personnel que je ne connais pas spécifiquement, mais dont je peux imaginer l'existence.

Cette question touche le coeur du fonctionnement des services et il m'est parfois difficile d'avoir une vue précise de ce qui s'y passe. Tous ces organismes agréés sont appelés à rédiger des rapports de mission. Ces derniers sont archivés et constituent une mémoire du travail scientifique accompli. Ils ont également valeur d'indice pour mener des actions plus fouillées.

La fonction publique régionale compte une dizaine d'agents, auxquels il faut ajouter tous ceux dont j'ai parlé et qui travaillent dans les organismes agréés. Selon moi, le ministère ne doit pas devenir un

er minder geld in investeren dan de andere gewesten, maar volgens mij is het van groot belang om er de nodige aandacht aan te besteden.

U wijst op de regelgeving van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO) inzake het inschakelen van archeologen. Als er een stedenbouwkundige vergunning wordt aangevraagd voor een gebouw dat van voor de 19e eeuw dateert, moet er een archeologische studie worden uitgevoerd. Over hoeveel gebouwen gaat het? Op welke grond beslist men om op het ene terrein aan uitgebreide archeologische opgravingen te beginnen en op het andere niet?

Ik wou graag een algemene stand van zaken.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Het is inderdaad mogelijk dat er een groot personeelsverloop is bij de erkende externe instanties die worden ingeschakeld voor archeologisch werk.*

Uw vraag betreft de essentie van de werking van de diensten. Ik heb niet altijd een precies beeld van wat daar gebeurt. Alle erkende diensten moeten verslagen over hun opdrachten opstellen. Die verslagen worden in een archief bewaard en vormen een schat van wetenschappelijke informatie. Ze worden ook gebruikt om meer gedetailleerd werk uit te voeren.

De overheid heeft een tiental werknemers in dienst die zich bezighouden met archeologie. Daarnaast wordt er een beroep gedaan op archeologen die voor erkende instanties werken. Volgens mij moet het Ministerie zelf geen archeologisch

centre de recherche en tant que tel. Beaucoup de personnes bénéficient d'un environnement plus propice à la recherche, de capacités d'analyse multidisciplinaires dans les centres universitaires ou les instituts fédéraux, etc.

C'est donc un choix à opérer : soit on dispose d'une grosse part de fonction publique, soit on travaille avec une masse critique de missions. Il faut procéder à une évaluation de la situation avant la fin de la législature, tout en sachant que ces missions que l'on confie à ces organismes agréés présentent un avantage : le fait de faire vivre ces organismes qui, par ailleurs, remplissent d'autres missions.

En soi, c'est un sujet intéressant et politiquement moins polémique. Il relève davantage de notre devoir de mémoire dans le domaine de l'Histoire de la ville. On pourra y revenir avec plus d'informations si vous le jugez nécessaire.

- *L'incident est clos.*

onderzoekscentrum in het leven roepen. Universiteiten, federale instituten enzovoort zijn geschiktere omgevingen om aan onderzoek te doen.

Tegen het eind van deze regeerperiode moet de toestand worden geëvalueerd, maar als de overheid een beroep doet op erkende instanties, stimuleert ze de sector, die zich ook met andere zaken bezighoudt.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la proposition d'inscription de la Forêt de Soignes sur la liste du Patrimoine mondial de l'humanité soumise à l'Unesco".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het voorstel aan Unesco om het Zoniënwoud in te schrijven op de lijst van het Werelderfgoed van de Mens".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Pour rappel, notre parlement a voté en juin 2010 une résolution demandant au gouvernement de déposer auprès de l'Unesco la candidature de la Forêt de Soignes pour son inscription au patrimoine mondial de l'humanité. Une initiative similaire a abouti au Vlaamse Raad et le ministre wallon Benoît Lutgen a dit soutenir une telle démarche.*

Puisque la Forêt de Soignes s'étale sur les trois Régions, quelle est l'instance compétente pour déposer la candidature de la Forêt de Soignes au patrimoine mondial de l'humanité ?

La candidature a-t-elle effectivement déjà été déposée ? Quel est le délai nécessaire pour son traitement ? Avons-nous une chance d'obtenir l'inscription au patrimoine mondial ? Pour quelles raisons la candidature serait-elle refusée ? Quelles démarches avez-vous entreprises avec les deux autres Régions pour faire avancer ce dossier ?

Mevrouw Annemie Maes.- Het Zoniënwoud ligt verspreid over de drie gewesten. De kandidatuurstelling van het Zoniënwoud voor de lijst van Unesco-werelderfgoed moet bijgevolg door de drie gewesten samen worden ingediend.

Begin juli 2010 keurde het Brussels parlement een resolutie goed teneinde de regering ertoe aan te sporen om de kandidatuur van het Zoniënwoud in te dienen voor Unesco-werelderfgoed van de Mens. In de zomer van 2011 werd een gelijkaardige resolutie dankzij het initiatief van Groen! door het Vlaams parlement goedgekeurd. Bovendien liet Waals minister Benoît Lutgen in een officiële brief begin 2011 weten bereid te zijn samen met Brussel en Vlaanderen de kandidatuur in te dienen. In Wallonië werd er geen resolutie gestemd omdat slechts 5% van het Zoniënwoud in Wallonië ligt.

Wiens bevoegdheid is het om de kandidatuur van het Zoniënwoud voor de werelderfgoedlijst in te dienen? Is de kandidatuur misschien reeds ingediend? Zo ja, wat is de timing van Unesco voor de behandeling van de kandidatuur? Hebt u een idee van de kans dat dit wordt goedgekeurd?

Indien de kandidatuur nog niet werd ingediend, waarom niet? Welke stappen hebt u ondernomen om met de andere twee gewesten een dossier op te stellen en in te dienen? Wat is de timing van indiening?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- L'autorité compétente pour déposer des candidatures auprès de l'Unesco est l'État fédéral, et plus précisément le ministère des Affaires étrangères. Puisque la compétence du patrimoine est régionale, l'État fédéral sert uniquement de relais entre les Régions et l'organisation internationale. II s'agit donc pour les trois Régions de se coordonner en ce qui concerne les candidatures à transmettre. Cette coordination a lieu puisque les trois administrations compétentes se rencontrent régulièrement.*

La procédure comprend trois étapes :

De heer Charles Picqué, minister-president.- De bevoegde overheid voor de indiening van de kandidaturen bij de Unesco is de federale staat, meer bepaald het ministerie van Buitenlandse Zaken. Dat is de rechtstreekse gesprekspartner van de Unesco.

Aangezien erfgoed een gewestbevoegdheid is, treedt het federaal niveau uiteraard enkel op als doorgeefluik tussen de gewesten en de Unesco. Het is dus belangrijk dat de drie gewesten de door te sturen kandidaturen coördineren. Die coördinatie bestaat reeds. De drie bevoegde besturen ontmoeten elkaar regelmatig.

- l'établissement de la liste indicative. Une fiche d'identification et une première « déclaration de valeur universelle » doivent être établies dans ce but. Cette liste est complétée par les trois Régions

- le dépôt de la candidature auprès du Centre du patrimoine mondial avant le 1er février de l'année de référence. Celui-ci renvoie ensuite le dossier au Conseil international pour les Monuments et Sites, qui dépêche sur place ses experts pour instruire la demande en visitant les lieux et en rencontrant les gestionnaires locaux. Cette période d'instruction prend généralement un an.

- la décision. Dans le meilleur des cas, le Comité du patrimoine se prononce lors de sa réunion annuelle qui se déroule en juillet, deux ans après l'année de référence.
Cette procédure n'est ni simple ni rapide.

Ce parlement a adopté en juillet 2010 une résolution visant à soumettre la candidature de la Forêt de Soignes à l'Unesco. Mais, comme le rappelle le texte de cette résolution, la forêt s'étend sur les trois Régions. Celles-ci doivent ensemble introduire une candidature commune. Déposer une candidature uniquement pour la partie de la forêt située en Région bruxelloise n'a évidemment pas de sens.

Les Régions flamande et wallonne sont assez frileuses , notamment à l'égard de la complexité du dossier à élaborer et de la nécessaire implication des trois Régions de manière homogène dans la gestion de la forêt.

Entre-temps, le parlement flamand a déposé, au mois de juillet, une résolution similaire à celle des Bruxellois. Nos cabinets se rencontreront bientôt pour discuter de cette candidature et établir une méthodologie de travail dont la première étape sera donc l'inscription sur la liste indicative belge du patrimoine mondial.

Le plan de gestion de la forêt est extrêmement important. Si nous ne parvenons pas à déposer un plan de gestion commun, la candidature risque d'être refusée. Chaque candidat doit en outre offrir une réponse quant à savoir comment il gérera le patrimoine de manière efficace.

Ce dossier n'est donc pas aisé et nécessite à la fois

Ik breng eerst even de procedure voor de indiening van kandidaturen in herinnering. De eerste stap is de opstelling van een indicatieve lijst met een identificatiefiche. Het gaat om een 'universele waardeverklaring'. Die lijst wordt aangevuld door de drie Gewesten.

De tweede stap is de indiening van de kandidatuur bij het Centrum voor het Werelderfgoed vóór 1 februari van het referentiejaar 'n'. Dat centrum reikt een ontvangstbewijs uit voor het dossier en verstuurt het naar de Internationale Raad voor Monumenten en Landschappen. Die stuurt één of meerdere deskundigen ter plaatse om de aanvraag te onderzoeken. Die onderzoeksperiode duurt ongeveer één jaar.

De derde stap is de beslissing zelf. In het beste geval spreekt het Erfgoedcomité zich uit tijdens de jaarlijkse vergadering. Die vindt plaats in juli van het jaar 'n'+2. De procedure is dus niet eenvoudig en niet snel.

Dit parlement keurde in juli 2010 een resolutie goed om de kandidatuur van het Zoniënwoud in te dienen. Zoals blijkt uit de tekst van de resolutie, strekt het woud zich uit op het grondgebied van de drie gewesten. Die moeten samen een gemeenschappelijke kandidatuur indienen. Het is zinloos dat het Brussels Gewest zich beperkt tot de bescherming van het Brusselse gedeelte van het woud.

Uit de contacten tussen de drie administraties blijkt dat het Waals en Vlaams Gewest niet echt enthousiast zijn, vooral gelet op de complexiteit van het dossier en de noodzaak om de drie gewesten op een homogene wijze te betrekken bij het woudbeheer.

Het Vlaams Parlement heeft in juli een gelijkaardige resolutie ingediend. Onze kabinetten zullen binnenkort overleggen om de kandidatuur te bespreken en een werkmethode af te spreken. De essentie van de zaak is het beheersplan. Als we niet in staat zijn om een gezamenlijk beheersplan voor te stellen als we een kandidatuur indienen, zal die ongetwijfeld worden geweigerd. Elke kandidaat moet immers een antwoord bieden op de vraag hoe het erfgoed op een efficiënte manier zal worden beheerd.

une bonne coordination entre les Régions et entre les administrations compétentes et il prendra du temps.

Je me permets donc de vous demander un peu de patience pour me permettre d'en établir le programme.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Votre réponse me satisfait. Comme vous le dites, ce projet nécessite du temps, de la concertation et de la réflexion, tant du côté flamand que wallon. Le plan de gestion est effectivement fondamental.*

Bruxelles jouera donc un rôle proactif et de coordination, bien que le dossier soit déposé par le gouvernement fédéral et que la majeure partie de la forêt soit en territoire flamand.

Je suis convaincue que vous assumerez ce rôle.
Ceci permettra d'aboutir à un plan de gestion cohérent.

Il ne suffit pas que la Forêt de Soignes soit classée, il faut encore que les trois Régions en assurent la gestion sur la base d'une même vision.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Quelque 56% de la Forêt de Soignes sont en effet sur le territoire flamand.*

- L'incident est clos.

Het is geen gemakkelijk dossier omdat er goede coördinatie onder de drie gewesten en de bevoegde administraties vereist is. Dat vraagt tijd. Daarom vraag ik u om nog een beetje geduld te oefenen, zodat ik een planning kan opstellen met de andere gewesten. Het hangt er voornamelijk van af hoe gemotiveerd de andere gewesten wel zijn.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Uw antwoord is erg duidelijk en stemt me tevreden. U zegt dat het project veel tijd vraagt en veel overleg vergt, en dat de geesten nog wat moeten rijpen in Vlaanderen en Wallonië. Ik ben het met u eens dat het beheersplan van essentieel belang is.

Ik heb begrepen dat Brussel een belangrijke coördinerende en proactieve rol kan spelen, hoewel de federale overheid de aanvraag moet indienen en de Vlaamse overheid bevoegd is voor het grootste deel van het Zoniënwoud. Ik heb er alle vertrouwen in dat u die rol op zich zult nemen.

Dat zal ongetwijfeld resulteren in een coherent beheersplan. Het volstaat uiteraard niet dat het Zoniënwoud wordt beschermd, de drie gewesten moeten het nadien ook beheren vanuit dezelfde visie.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Vergeet niet dat 56% van het Zoniënwoud op het grondgebied van het Vlaams Gewest gesitueerd is.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

concernant "l'avenir du Palais de la Bourse de Bruxelles".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Le Palais de la Bourse de Bruxelles est l'un des éléments phares et l'un des symboles forts de l'identité de notre capitale. Depuis plusieurs mois, différentes hypothèses de réaménagement ou de réaffectation ont été évoquées de-ci de-là. La Bourse est la propriété de la commune de Bruxelles-Ville. La question de son avenir y a déjà été abordée à plusieurs reprises devant le conseil communal. Euronext, actuel locataire et occupant d'une partie des lieux, est également partie prenante dans la réflexion sur le futur de ce bâtiment.

Sachant qu'il s'agit de l'un des monuments les plus importants de Bruxelles, la Région devrait également jouer un rôle majeur, si pas moteur, dans ce dossier. La Bourse pourrait, en effet, être davantage valorisée sur le plan touristique et assumer dès lors une fonction en lien avec l'attrait qu'elle représente. C'est pourquoi j'aimerais savoir si l'autorité régionale est actuellement associée aux discussions en cours. Si oui, comment, et quel rôle joue-t-elle ?

Par ailleurs, avez-vous connaissance de projets concrets et crédibles ? À ce stade, une demande de permis a-t-elle déjà été introduite ? Pouvez-vous nous éclairer à ce sujet ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il y a peu de nouveauté dans ce dossier, dans la mesure où Euronext, qui est lié à Bruxelles-Ville par un bail emphytéotique, a voulu mettre fin à celui-ci. Euronext a récemment marqué son accord pour continuer à louer les lieux, mais en signant un contrat de bail classique. Ceci est lié au fait qu'Euronext exerce trop peu d'activités pour occuper tous les lieux.

Le contrat de bail prendra cours le 1er janvier de l'année prochaine. Euronext n'occupera que 1.000 m². Les raisons m'en ont été expliquées par

betreffende "de toekomst van het Beursgebouw te Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Het Beursgebouw is een van de bekendste gebouwen van Brussel en is eigendom van de stad Brussel. Sinds enkele maanden circuleren er voorstellen over een nieuwe bestemming. De toekomst van het Beursgebouw kwam al meerdere keren ter sprake in de gemeenteraad. Euronext, dat in het gebouw is gevestigd, is eveneens een betrokken partij.*

Het Brussels Gewest zou zich ook in het debat moeten mengen. Het Beurspaleis kan immers een toeristische bestemming krijgen. Is de regering betrokken bij de besprekingen?

Bent u op de hoogte van concrete plannen voor het Beursgebouw? Werd er al een vergunning aangevraagd?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik kan niet veel nieuws melden. Euronext heeft het Beurspaleis in erfpacht, maar wil die overeenkomst beëindigen en voortaan een deel van het gebouw huren. Het Beursgebouw is immers te groot voor het bedrijf.*

Het huurcontract gaat van start op 1 januari 2012. Euronext zal voortaan slechts 1.000 m² huren. De bedrijfsleider van Euronext heeft me de beweegredenen toegelicht.

De rest van het gebouw kan na renovatiewerken

le responsable d'Euronext, que j'ai rencontré.

Le reste du bâtiment pourrait être utilisé pour des événements, mais des travaux de réaffectation seraient à mener. Cela commencerait par des réaffectations qui n'exigent pas de gros travaux. Le Palais accueillerait d'abord des événements temporaires, comme des expositions. Dans le même temps, nous penserons à une affectation à caractère plus définitif.

Pour le moment, nous ne sommes pas confrontés à de gros frais, ni à des demandes de permis, et nous pouvons occuper temporairement les lieux pour des événements. Bruxelles-Ville devrait nous indiquer ses intentions quant à une réaffectation de plus longue durée et aux coûts de celle-ci. Quelques idées sont sur la table, mais je ne peux pas en dire plus.

Euronext reste en partie, et ceci est nouveau. Par ailleurs, des manifestations temporaires seront organisées avant qu'une idée plus précise de l'affectation définitive ne se dégage.

Je ferai remarquer que, si nous touchons à ce bâtiment, les travaux ne seront pas bon marché.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je suis d'accord : les travaux ne seront pas bon marché. Toutefois, il s'agit ici d'un bâtiment phare.

On a déjà vu, dans le cas d'autres bâtiments à Bruxelles que, dès qu'on laisse un peu faire et qu'on laisse des initiatives se développer, on abîme les lieux. Il faut donc être prudent, afin de préserver la valeur architecturale du bâtiment.

- L'incident est clos.

voor evenementen worden gebruikt. In een eerste fase zal die ruimte worden gebruikt voor tijdelijke evenementen, zoals tentoonstellingen. Er wordt nagedacht over een definitieve bestemming.

Voorlopig moet het Brussels Gewest geen hoge onkosten maken of vergunningen aanvragen om evenenemten in het gebouw te organiseren. Brussel-Stad zal nog een standpunt bepalen over een definitieve bestemming en de kosten die daarmee gepaard gaan. Er worden enkele ideeën overwogen, maar daar kan ik nog niets meer over zeggen.

Euronext blijft dus in een deel van het gebouw. Dat is een nieuw gegeven.

Overigens merk ik op dat renovatiewerken in het gebouw niet goedkoop zullen zijn.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Dat klopt, maar het gebouw is een baken in de stad.*

Andere historische gebouwen die opengesteld werden om evenementen te organiseren, werden soms beschadigd. Als we de architecturale waarde van het gebouw willen behouden, is voorzichtigheid geboden.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. PAUL DE RIDDER

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DE RIDDER

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE

TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la concertation avec le gouvernement flamand en matière d'aménagement du territoire".

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder *(en néerlandais).- Nombreux sont ceux qui plaident en faveur d'une concertation entre la Flandre et la Région de Bruxelles-Capitale. L'accord de gouvernement bruxellois accorde d'ailleurs lui aussi une grande importance à une bonne collaboration entre Bruxelles et son hinterland, notamment sur le plan des politiques économique et sociale, d'aménagement du territoire, de mobilité et d'environnement.*

Vous avez souligné le 6 avril dernier dans cette commission toute l'importance d'une étroite collaboration avec les autres Régions. Vous avez également annoncé que vous aviez répondu favorablement à une demande du ministre Muyters de créer une plate-forme d'échange visant à rendre plus efficace la politique en matière d'aménagement du territoire et de mobilité.

Les plans de la Ville de Bruxelles pour le plateau du Heysel sont concrétisés dans le projet Neo. Pour sa part, la Commission flamande de l'aménagement du territoire a rendu un avis dans lequel elle indique qu'une concertation avec la Région bruxelloise est nécessaire, tant pour ce qui concerne le parking C que la zone en reconversion Vilvorde-Machelen.

Quelles concertations ont-elles déjà eu lieu ? Qui y a participé ? De quoi a-t-il été question et qu'a-t-il été décidé ? En quoi consiste cette plate-forme d'échange ?

ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het overleg met de Vlaamse Regering inzake ruimtelijke ordening".

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- Velen pleiten voor overleg tussen Vlaanderen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ook het Brusselse regeerakkoord hecht veel belang aan een goede samenwerking: "Gelet op de strategische rol van Brussel voor het hele land zijn nauwe samenwerkingsverbanden tussen Brussel en zijn hinterland van essentieel belang, zowel voor de inwoners van Brussel als deze van zijn Rand. Deze betrekkingen zijn inzonderheid belangrijk op het vlak van het economisch beleid, het sociaal beleid, de ruimtelijke ordening, de mobiliteit en het leefmilieu".

Na de interpellatie van mevrouw De Pauw in de commissie voor Ruimtelijke Ordening van 6 april 2011, herhaalde u dat u een voorstander bent van een hechte samenwerking met de andere gewesten. U voegde daaraan toe: "Ik heb bij brief van 8 maart jongstleden positief geantwoord op het verzoek van minister Muyters en ermee ingestemd om een uitwisselingsplatform op te zetten voor de talrijke lopende dossiers met een gewestoverschrijdende impact. Een dergelijke samenwerking is onontbeerlijk met het oog op een doeltreffend beleid inzake ruimtelijke ordening en mobiliteit. In plaats van overleg te plegen over afzonderlijke projecten, moeten wij een globale visie bevoorrechten en moeten de drie gewesten permanent gegevens uitwisselen over hun ontwikkelingsplannen. Wij hebben onze administraties opgedragen om daarvoor de nodige voorbereidingen te treffen".

De plannen van de stad Brussel voor het Heizelplateau werden op 23 juni 2011 geconcretiseerd in het zogenaamde Neo-project.

Ten slotte heeft de Vlaamse Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Vlacoro) haar advies

bekend gemaakt bij het ontwerp van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Afbakening van het Vlaams strategisch gebied rond Brussel en aansluitende open ruimtegebieden'.
De commissie is het ermee eens dat overleg met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest noodzakelijk is, zowel over Parking C als over het Reconversiegebied Vilvoorde-Machelen. Vlacoro wijst ook op de noodzakelijke afstemming met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dringt aan op overleg en afstemming met de betrokken partners en specifiek met de gemeente Vilvoorde.

Welke overlegmomenten hebben reeds plaatsgevonden? Wie was er aanwezig? Wat werd er besproken en afgesproken? Hoe moeten we zo'n uitwisselingsplatform opvatten?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Pour ce qui concerne la plate-forme d'échange, j'en réfère à la réponse à Mme Ozdemir. Il s'agit d'un groupe de travail créé par les trois ministres de l'Aménagement du territoire.*

Concernant le parking C, un avis de la Région bruxelloise pointe la difficile accessibilité au terrain, due surtout à la saturation du ring ouest.

Une première réunion concernant le parking C a rassemblé les représentants du ministre-président flamand M. Peeters, du ministre Muyters, de la Ville de Bruxelles, de la commune de Grimbergen et de mon cabinet.

Aucun projet d'exploitation du parking C ne peut ignorer la question de la mobilité. L'avis du gouvernement indique que les fonctions qui engendrent une forte pression automobile augmentent considérablement dans la zone Machelen-Vilvorde, qui est difficilement accessible en transport public et où les autoroutes sont déjà saturées.

Le plan flamand sur la périphérie de Bruxelles (Vlaams Strategisch Gebied rond Brussel - VSGB) n'apporte pas de solution au problème de mobilité. Lors de la prochaine réunion de la plate-forme, nous verrons si les objectifs de la Flandre sont réalistes, eu égard à ce problème.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Wat het uitwisselingsplatform betreft, verwijs ik naar mijn antwoord aan mevrouw Ozdemir. Ik had het daarin over een werkgroep die opgericht is door de drie ministers die bevoegd zijn voor ruimtelijke ordening, de heer Muyters, ikzelf en de heer Henry.

Wat Parking C betreft, wijst een advies van het Brussels Gewest op de moeilijke toegang tot het terrein, vooral als gevolg van de verzadiging van de Westelijke Ring.

Een eerste vergadering over Parking C vond plaats op het kabinet van Vlaams minister-president Peeters. Er waren vertegenwoordigers aanwezig van de stad Brussel, de gemeente Grimbergen, minister Muyters, minister Peeters en van mijn kabinet.

We moeten in de eerste plaats aandacht besteden aan de manier waarop het uitbaten van Parking C is georganiseerd. Er kan geen enkel project op die locatie worden overwogen, zonder rekening te houden met de mobiliteit. In het advies van de regering staat dat functies die veel verkeersdrukte veroorzaken, zoals winkelcentra, kantoren enzovoort, sterk toenemen in de zone Machelen-Vilvoorde, die slecht bereikbaar is met het openbaar vervoer en waar de autowegen nu al verzadigd zijn.

Het Vlaams Strategisch Gebied rond Brussel (VSGB) kan geen doorslaggevende oplossing voorstellen voor de mobiliteitsproblemen. We moeten nagaan of de Vlaamse doelstellingen haalbaar zijn, rekening houdend met het mobiliteitsprobleem. Het punt moet worden besproken door het uitwisselingsplatform. Tijdens de volgende vergadering met de drie ministers zullen we de zaak behandelen.

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'avenir de la façade de l'hôtel Aubecq et le Centre d'interprétation sur l'Art nouveau".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de toekomst van de gevel van het herenhuis Aubecq en het 'Centre d'interprétation sur l'Art nouveau'".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Persoons.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mme Caroline Persoons.- M. le ministre-président, j'ai eu l'occasion d'aller visiter l'exposition sur Victor Horta et d'aller voir la façade de l'hôtel de maître Aubecq, ce qui m'incite à poser cette question.

Chef-d'oeuvre de l'Art nouveau, l'hôtel Aubecq a été victime des spéculations immobilières au début des années 1950, malgré la mise en garde de la commission des monuments et sites de l'époque. Il est intéressant de constater que l'on a détruit un bâtiment en passant au-dessus de la lettre de cette commission. L'hôtel Aubecq fut détruit, la façade démontée et les pièces dispersées. Il a fallu un travail de bénédictin pour rassembler petit à petit presque tous les morceaux de cette façade.

Jusqu'au début de ce mois d'octobre, la Région

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).- Het herenhuis Aubecq is een meesterwerk van de Art nouveau. Niettegenstaande de toenmalige Commissie voor Monumenten en Landschappen alarm sloeg, viel dit herenhuis in de jaren vijftig ten prooi aan vastgoedspeculatie en werd het afgebroken. De gevel werd uiteen gehaald en de onderdelen geraakten verdeeld. Het is een waar monnikenwerk geweest om alle onderdelen opnieuw te verzamelen.*

Tot begin oktober heeft het gewest in samenwerking met de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, in het kader van de viering van de 150e geboortedag van Victor Horta, het grote publiek laten kennismaken met de gevel, met de geschiedenis van het herenhuis en met een aantal meubelstukken.

bruxelloise, en collaboration avec les Musées royaux des Beaux-Arts, a présenté au public la façade de l'hôtel Aubecq, l'histoire du bâtiment et des pièces de mobilier dans le cadre du 150e anniversaire de la naissance de Victor Horta.

La découverte de la façade et du remarquable travail de reconstitution montre l'investissement, financier entre autres, et la volonté de la Région bruxelloise d'essayer de sauvegarder ce remarquable patrimoine. Selon les informations que j'ai entendues, le hangar qui abrite aujourd'hui la façade devrait bientôt être dégagé pour être détruit et faire place à du logement. La façade de l'hôtel Aubecq risque donc peut-être de vivre une nouvelle dispersion...

Dans le cadre du 150e anniversaire de Victor Horta, j'aimerais vous poser plusieurs questions. Le hangar où se situe la façade de l'hôtel Aubecq sera-t-il effectivement détruit et doit-il donc être libéré ? Si oui, dans quel délai ? Quid de l'avenir de cette façade ?

Il y a quelques mois, vous avez annoncé une présentation à plat de la façade dans le futur Centre d'interprétation sur l'Art nouveau, centre annoncé depuis une dizaine d'années. J'ai pu lire sur votre site qu'il restait à trouver un lieu approprié pour développer un tel projet, que plusieurs sites sont étudiés avec, parmi les possibilités, la place Marie Janson à Saint-Gilles. Qu'en est-il ? Quels sont les sites étudiés ?

Si la façade de l'hôtel Aubecq est présentée dans ce centre, se pose la question du choix d'une présentation verticale ou horizontale, avec les implications techniques d'espace et de poids que cela suppose. Un tel choix est-il définitivement opéré ? Qui est chargé d'analyser ces questions de choix de site et de données pratiques d'exposition ?

Quel est le lien entre ce Centre d'interprétation (terme originaire du Québec qui désigne un musée mieux expliqué et plus convivial pour le public) et le futur musée d'Art nouveau en cours de construction dans les Musées royaux des Beaux-Arts ?

On a fermé le musée d'Art moderne à Bruxelles. On risque maintenant de se retrouver avec trois musées d'Art nouveau : celui de la rue de la

Naar verluidt moet de hangar, waarin de gevelonderdelen worden bewaard, binnenkort worden ontruimd om plaats te maken voor woningen. De gevel van het herenhuis Aubecq dreigt dus opnieuw her en der verspreid te geraken. Klopt deze informatie? Wat is de timing en wat zal er met de gevel gebeuren?

U kondigde een tijdje geleden aan dat de gevel horizontaal zou worden tentoongesteld in het toekomstige Centre d'interprétation sur l'Art nouveau, een museum waarvan al tien jaar sprake is en waarvoor er nog altijd geen geschikte locatie werd gevonden. De naam van het Marie Jansonplein in Sint-Gillis circuleert. Is dat een optie?

Als de gevel in dat museum terechtkomt, zal die dan horizontaal of verticaal worden tentoongesteld? Is die keuze dan definitief? Wie houdt zich momenteel bezig met dit Centre d'interprétation?

Wat is het verband tussen dit centrum en het toekomstige museum voor Art nouveau dat in de schoot van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis wordt opgericht?

Het Museum voor Moderne Kunst is dicht. We dreigen dus binnenkort drie musea voor Art nouveau te hebben in Brussel: een aan de Regentschapsstraat, een ander - waarvan de toekomst onzeker is - in het Jubelpark en tot slot het beloofde Centre d'interprétation.

Régence, celui du Cinquantenaire qui a été interrompu et dont on ignore l'avenir et le Centre d'interprétation qu'on annonce.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vous avez vu la façade. Le travail effectué est remarquable au vu de l'état de dégradation.

Le hangar qui abrite la façade est voué à la destruction dans le cadre du Plan régional du logement, qui prévoit l'implantation de 40 logements sociaux sur l'ensemble de ce site. Le terrain devrait être libéré dans deux ans.

Cet intervalle nous permettra d'organiser les différents marchés liés à la mise en oeuvre du projet du Centre d'interprétation. En attendant, la façade recomposée restera dans l'entrepôt où elle se trouve actuellement.

Mon cabinet a déjà sollicité la Direction des monuments et sites (DMS) et le maître-architecte pour évaluer les différentes possibilités d'implantation. Il ne me semble pas opportun de lister les différents lieux envisagés à l'heure actuelle, tant que les problèmes techniques rencontrés pour chacun d'eux ne sont pas résolus.

Avant même d'être mandataire politique, je m'étais penché sur ce dossier. Redresser la façade ou faire une sorte de ruine à l'anglaise ne présente pas beaucoup d'intérêt, même si le résultat est plus impressionnant. Il manque de toute façon des pièces. Il va donc falloir faire un travail d'assemblage. Il n'est pas certain que l'intégrité du matériel sera préservée.

Une autre option est de pasticher, en reconstituant une partie de la façade. Il faut d'abord trouver les fonds. Et il faut être certains de notre action pour ne pas perdre l'intégrité historique du bâtiment.

Selon les experts, la meilleure option consiste à laisser la façade à plat, avec une possibilité de disposer d'un matériel pédagogique, virtuel ou autre, et d'une plate-forme qui permette de mieux la visualiser.

Il en va du patrimoine comme de la paléontologie.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Als men weet hoe de gevel eruit zag, mag het restauratiewerk indrukwekkend genoemd worden.*

De hangar waarin de gevel opgeborgen is, moet binnen twee jaar afgebroken worden. Het Gewestelijk Huisvestingsplan plant daar veertig sociale woningen.

In de tussentijd wordt er verder gewerkt aan de oprichting van het Centre d'interprétation en blijft de gevel in de hangar.

We onderzoeken samen met de Directie voor Monumenten en Landschappen en de bouwmeester de diverse opties voor dat centrum. Het heeft weinig zin u een lijstje van de mogelijke locaties te geven, zolang niet alle technische problemen opgelost zijn.

Ik ben al lang bezig met dit dossier. De gevel rechtzetten of er soort van Engelse ruïne van maken, vind ik geen goed idee. Omdat er hier en daar onderdelen ontbreken, moeten we de gevel assembleren en dat verstoort wellicht de eenheid ervan.

Andere mogelijkheid is de gevel gedeeltelijk rechtzetten. Er moeten hoe dan ook middelen worden gevonden en we moeten zeker zijn van onze zaak om de historische waarde ervan niet in het gedrang te brengen.

De experts gaan ervan uit dat een horizontale opstelling aangewezen is, met de constructie van een platform om een beter zicht te hebben.

Het Centre d'interprétation sur l'Art nouveau zie ik als onderdeel van een soort circuit. Er werd al gesuggereerd om dat Centre d'interprétation in het Jubelpark te situeren, maar we kunnen de Art nouveaugebouwen er toch moeilijk naartoe brengen.

Laissons aux générations futures la responsabilité de voir ce qui est le fond d'une matière brute. Le jour où elle a été intégrée dans une façade, on a commis l'irréversible.

Le Centre d'interprétation sur l'Art nouveau n'est pas nécessairement un élément du musée, mais il est plutôt un élément sur un parcours. L'idée a été émise de considérer le Musée du Cinquantenaire comme Centre d'interprétation et de commencer le circuit par là. Mais on ne peut pas déménager les bâtiments Art nouveau au Musée du cinquantenaire !

Selon moi, le musée d'Art nouveau aura pour vocation de montrer des collections d'objets qui lui appartiennent. J'y verrais plutôt une complémentarité avec notre projet, axé sur l'architecture et la perception de la ville, et non une concurrence.

L'un des lieux possibles pour un musée de ce type est la place Janson, à Saint-Gilles, qui n'est pas éloignée d'éléments d'Art nouveau.

La commune abrite déjà le Musée Horta.

Nous étudions les éléments du dossier, notamment les contraintes planologiques et la compatibilité avec le Plan particulier d'affectation du sol (PPAS).

Je dispose de peu d'informations sur l'avancement de ces projets muséaux, qu'il s'agisse de la rue de la Régence ou du Cinquantenaire. En outre, une concurrence semble jouer entre des institutions fédérales dont l'avenir est incertain. C'est pour cette raison que nous continuons de travailler sur l'idée d'un Centre d'interprétation sur l'Art nouveau, dont la localisation doit encore être décidée, même si la place Janson me semble être une suggestion crédible.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Je remercie le ministre pour sa réponse. L'option de mise à plat avec parcours pédagogique permet une meilleure compréhension, mais il impose aussi des contraintes techniques en termes d'accès et de dimensions. Le choix est difficile. Il serait peut-

Het toekomstige museum voor Art nouveau zal de eigen collectie tentoonstellen, terwijl ons project van het Centre d'interprétation eerder, in aanvulling op dat museum, zal focussen op het architecturale en het stedenbouwkundige aspect.

Een van de mogelijke vestigingsplaatsen voor het centrum is het Marie Jansonplein in Sint-Gillis dat trouwens niet ver verwijderd is van een aantal Art nouveau-elementen.

In dezelfde gemeente bevindt zich ook al het Hortamuseum.

We onderzoeken nu of er geen stedenbouwkundige onverzoenbaarheden zijn met het bijzonder bestemmingsplan.

Over de vooruitgang van de musea in het Jubelpark en in de Regentschapsstraat heb ik weinig informatie. Er lijkt enige concurrentie te spelen tussen federale instellingen waarvan de toekomst onzeker is. Ondertussen werken we zelf gestaag verder aan ons Centre d'interprétation sur l'Art nouveau.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).- Als u de gevel plat legt en er een pedagogisch parcours omheen bouwt, leidt dit weliswaar tot een beter inzicht, maar heeft u veel ruimte nodig en wordt het parcours moeilijk toegankelijk. Het is geen makkelijke keuze. In het Jubelpark is er veel*

être bon de contacter le Cinquantenaire, où les volumes sont plus importants.

La cohérence des projets muséaux, via le Conseil bruxellois des musées, ne pourra que nous être bénéfique. Des choix doivent être opérés - rapidement, pour la façade de l'hôtel Aubecq -, en concertation avec les autres niveaux de pouvoir compétents dans les matières culturelles et muséales.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ANNE DIRIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le plan de gestion des cités Logis et Floréal".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Depuis plusieurs années, le plan de gestion pour les cités Logis et Floréal est en gestation. Ce plan a pour but de simplifier la vie des habitants et des gestionnaires des cités dans la mesure où il indique clairement les contraintes en termes de rénovation et permettrait, lorsque les demandes de permis sont conformes au plan de gestion, une procédure d'obtention de permis simplifiée et accélérée.

Il y a plusieurs années, les membres du collège de Watermael-Boitsfort ainsi que les gestionnaires des cités Logis et Floréal avaient été conviés au cabinet de votre collègue, M. Kir, à l'époque en charge du Patrimoine, afin d'être informés des options du plan de gestion.

Aujourd'hui, nous sommes quelque trois ans plus tard et il n'y a toujours pas de plan de gestion.

meer ruimte.

Het is een goede zaak dat er in de Brusselse Museumraad wordt geijverd voor coherentie tussen de projecten. Er moeten nu, in overleg met de andere overheden, snel knopen worden doorgehakt over de gevel van het herenhuis Aubecq.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE DIRIX

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het plan voor het beheer van de wijken Logis en Floréal".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix *(in het Frans).- We wachten al vele jaren op het beheerplan voor de wijken Logis en Floréal. Dat plan zal de verplichtingen opsommen waarmee de bewoners moeten rekening houden bij de uitvoering van renovatiewerken. Het plan zal ook de procedure voor het verkrijgen van een vergunning vereenvoudigen, aangezien de vergunningsaanvragen aan het beheerplan kunnen worden getoetst.*

Een paar jaar geleden nodigde de heer Kir, destijds bevoegd voor Monumenten en Landschappen, de schepenen van Watermaal-Bosvoorde en de beheerders van Logis en Floréal uit op zijn kabinet, om te praten over de opties van het beheerplan.

Vandaag is het beheerplan nog altijd niet voltooid.

Pouvez-vous m'indiquer les raisons de ce retard ? Dans quel délai pouvons-nous attendre ce plan de gestion ? Dans quel délai sera réalisé le vade-mecum des bonnes pratiques qui permettra la mise en œuvre de ce plan de gestion et auquel pourront se référer les habitants et gestionnaires ?

Concernant plus spécifiquement le volet énergétique, pouvez-vous nous dire comment le plan de gestion répond aux prescrits de la performance énergétique des bâtiments (PEB) ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le bureau d'études a, selon moi, mal évalué le temps requis pour la réalisation de cette étude. Le document de synthèse ne sera finalisé que fin 2011, tout début 2012.

Dans quel délai peut-on attendre le plan de gestion ? Je suis de l'avis de ceux qui m'informent à ce sujet, car il me paraît raisonnable. Ce serait au mieux au cours du second semestre de 2012. Cependant, vous savez bien qu'un plan de gestion est déjà d'application depuis 2001. Les compléments concernant principalement le volet du site et l'amélioration des performances énergétiques ne pourront probablement pas être réalisés avant le second semestre de 2012.

Le vade-mecum est prévu, quant à lui, pour la fin 2013, lorsque le permis unique ou plan de gestion aura été dûment approuvé. On se trouve toujours face au même problème inhérent à l'appréciation du patrimoine et des performances énergétiques. Le plan de gestion devrait déterminer les interventions les plus pertinentes, qui pourraient être jugées autorisables et qui ne devraient pas faire l'objet d'un permis.

En résumé, les délais communiqués ici peuvent paraître longs, mais le dossier est complexe. Il ne faudra pas attendre l'octroi du permis pour obtenir les recommandations attendues par les habitants en matière énergétique. J'ai demandé à mon administration d'organiser, en février 2012 et en concertation avec les communes, une séance d'information publique à destination des habitants des deux cités-jardins pour présenter les conclusions de l'étude énergétique sous la forme

Waarom? Wanneer zal het af zijn? Wanneer zal het document met goede praktijkvoorbeelden worden opgemaakt, dat nodig is voor de uitvoering van het beheerplan?

In welke mate beantwoordt het beheerplan aan de voorschriften inzake de energieprestatie van gebouwen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Het adviesbureau zal het synthesedocument pas tegen eind 2011, begin 2012 voltooid hebben.*

In het beste geval kunnen we in de loop van de tweede helft van 2012 het nieuwe beheerplan ontvangen. De aanvullingen over de site en de verbetering van de energieprestaties kunnen niet voor die periode worden gerealiseerd. Er is trouwens reeds een beheerplan van toepassing sinds 2001.

Het vademecum is gepland tegen eind 2013 wanneer de enige vergunning en het beheerplan zijn goedgekeurd. In het beheerplan zullen de meest relevante ingrepen moeten vermeld staan waarvoor geen vergunning nodig is.

Kortom, de opgegeven termijnen lijken lang, maar het dossier is complex. Ik heb aan mijn administratie gevraagd om in februari 2012 samen met de gemeenten een informatievergadering te organiseren voor de bewoners van de twee tuinwijken om er de conclusies van de energiestudie voor te stellen.

de recommandations.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- La lenteur de l'élaboration de ce plan de gestion, tant pour le site que pour le volet énergétique, a des incidences sur les impôts à payer par les propriétaires, en l'absence de conventions avec la Région en vertu de l'article 298.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Mais ce à quoi vous faites allusion n'est pas lié au plan de gestion ! Je peux évidemment vérifier l'information, mais je ne crois pas qu'il y ait des liens entre les deux.

Mme Anne Dirix.- Par ailleurs, la maison médicale située dans la cité Floréal est en très mauvais état et l'équipe de médecins va être obligée de quitter les lieux, ce qui m'incité également à vous questionner sur l'évolution des dossiers.

M. Charles Picqué, ministre-président.- S'il y a un problème particulier concernant un bâtiment, on peut analyser le dossier.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'avenir de l'école située sur le site classé du parc Parmentier à Woluwe-Saint-Pierre".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteur, excusé, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix *(in het Frans).- De traagheid waarmee het beheerplan tot stand komt, heeft door het ontbreken van conventies met het gewest wel gevolgen voor de door de eigenaars te betalen belastingen ingevolge artikel 298.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik zal dat nagaan, maar dat lijkt me geen verband te houden met het beheerplan.*

Mevrouw Anne Dirix *(in het Frans).- Bovendien is het geneeskundig centrum in de tuinwijk Floréal in zo'n slechte staat dat de geneesheren verplicht worden om binnenkort te verhuizen. Dat doet toch vragen rijzen bij de behandeling van de dossiers.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Een probleem met een specifiek gebouw kunnen we altijd onderzoeken.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de toekomst van de school op de beschermde site van het park Parmentier in Sint-Pieters-Woluwe".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en omgezet in een schriftelijke vraag.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'intervention de la CRMS dans les travaux de rénovation du Palais Stoclet".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je ne reprendrai pas tout l'historique du dossier, bien connu de tous. Je reste assez perplexe devant l'ensemble des travaux d'importance réalisés sur ce site. En effet, l'ensemble des travaux réalisés est qualifié de minime importance. Or, à l'analyse, il apparaît qu'il s'agit notamment du remplacement complet ou quasi complet du mur de clôture, et plus précisément du démontage des ferronneries ou des pilastres en pierre bleue.

Par ailleurs, il apparaît d'après mes informations, que les montants des subsides relatifs à ces interventions sont relativement élevés. Vous conviendrez que de tels travaux peuvent difficilement être qualifiés de "minime importance", d'autant que cette qualification leur permet d'échapper ainsi notamment au contrôle d'un organe tel que la Commission royale des monuments et sites (CRMS).

Lorsque je vous ai interrogé sur le sujet et, en particulier, sur la question de la responsabilité et de l'absence de contrôle de spécialistes sur des travaux aussi interventionnistes et, pour certains, catastrophiques, je vous ai demandé que la CRMS soit impliquée dans les interventions même mineures de sites reconnus comme patrimoine de l'humanité, en vertu précisément de ce statut particulier. Vous avez ainsi admis qu'il était nécessaire d'y réfléchir, "pourvu que la CRMS n'exige pas des procédures trop tatillonnes".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de bijdrage van de KCML aan de renovatiewerken aan het Stocletpaleis".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Gelet op de omvangrijke subsidies voor de nagenoeg volledige vervanging van het siersmeedwerk en de pilasters in blauwe steen van het Stocletpaleis kunnen de werken toch niet worden beschouwd als zijnde van geringe omvang, terwijl de initiatiefnemers precies dankzij dat criterium ontsnappen aan de controle door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML).*

Op mijn vraag destijds om de KCML toch te betrekken bij werken van geringe omvang aan sites die als werelderfgoed erkend zijn, hebt u bevestigend geantwoord, zolang de KCML geen pietluttige procedures zou opleggen. U hebt eraan toegevoegd dat de betreffende werken werden gevolgd door specialisten en dat het Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf en de Association pierres et marbres de Wallonie waren geraadpleegd.

Het is mijns inziens niet raadzaam om zich de knowhow van de KCML te ontzeggen, des te meer gelet op het juridisch geschil tussen het Brussels Gewest en de familie Stoclet over de bescherming van het meubilair van het paleis dat als beschermd gebouw door de Unesco erkend werd als werelderfgoed.

Werd de KCLM uiteindelijk bij de werken betrokken? Zo ja, wat was haar oordeel? Indien niet, waarom niet en wanneer zult u haar wel

Vous avez ajouté qu'il ne fallait pas s'inquiéter outre mesure, car les travaux étaient encadrés par des spécialistes et que le Centre scientifique et technique de la construction et l'Association pierres et marbres de Wallonie avaient été consultés. Par conséquent, selon vous, la direction de la CRMS avait donc pu recourir à des experts.

Dès lors que nous nous trouvons dans le cadre d'un bâtiment classé au Patrimoine mondial de l'Unesco, que récemment la Cour d'appel de Bruxelles a donné raison, heureusement, à la Région bruxelloise dans le cadre du litige qui l'oppose à une partie de la famille Stoclet sur le classement du mobilier abrité par le Palais, il ne serait ni prudent, ni raisonnable de se priver des talents et de l'expertise de la CRMS, dont la compétence en la matière n'est pas à démontrer.

La CRMS a-t-elle enfin été associée à ces travaux et, si oui, quelle appréciation a-t-elle fournie quant à ceux-ci ? Si la CRMS n'a pas été associée, pourquoi ? Dans ce cas, quand comptez-vous l'interroger sur la réalisation des travaux de restauration ?

raadplegen?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je pense que les travaux sont bien encadrés par des experts lorsque c'est nécessaire. Des spécialistes de renom sont associés aux travaux de restauration. Les propriétaires et la DMS suivent ce dossier de près.

Un nouvel élément, intervenu depuis la précédente question, est à prendre en compte. Il s'agit de la confirmation par le Conseil d'État, en février, de la compétence de la Région pour protéger les objets et éléments de mobilier classés depuis 2007 et abrités au Palais.

Fin septembre, la Cour d'appel a confirmé une nouvelle fois cette compétence, dans le cadre d'un autre litige qui nous opposait à la famille Stoclet. La restauration du Palais Stoclet fait l'objet de toutes les attentions. Il s'agit d'un élément du patrimoine mondial. Il vaut mieux être vigilant pour éviter la honte.

Un architecte de la DMS suit ce dossier de très

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- De werkzaamheden worden goed begeleid door experts, indien dat nodig is. Gerenommeerde specialisten, de eigenaars en de DML volgen de renovatie van dichtbij.*

We moeten er nu wel rekening mee houden dat de Raad van State in februari de bevoegdheid van het Brussels Gewest om sinds 2007 geklasseerde voorwerpen en architectuurelementen van het paleis te beschermen, heeft bevestigd. Dat werd nogmaals bekrachtigd door het hof van beroep naar aanleiding van een juridisch geschil tussen het gewest en de familie Stoclet.

Een architect van de DML gaat elke week ter plaatse om de voortgang van de werkzaamheden te controleren. Aangezien het om restauratiewerken gaat, is het advies van de KCLM niet nodig. Nochtans moeten de materialen de kwaliteitstoets doorstaan.

Sommige elementen van de afsluiting onder andere

près et se rend sur place chaque semaine pour voir l'évolution du chantier. Tous les travaux en cours actuellement sont purement liés à la restauration et sont, de ce fait, dispensés de l'avis de la CRMS. Il n'empêche que, même si sur le plan urbanistique, la restauration n'exige pas de procédure, le choix des matériaux, par exemple, doit être fait dans le souci de la qualité.

Au sujet de la restauration de la clôture, je vous confirme que certains éléments en pierre bleue, fortement dégradés et irrécupérables, ont été remplacés à l'identique. Les ferronneries n'ont pas été remplacées, mais systématiquement restaurées en atelier. Elles ont été repositionnées à l'identique.

Quant aux subventions allouées pour les travaux de restauration, elles l'ont été dans le cadre de l'arrêté "subventions", qui couvre, comme pour tout bénéficiaire, 40% des frais pour les parties intérieures et 50% pour les façades. Depuis 2006, la Région est intervenue à hauteur de 240.000 euros en plusieurs tranches et à différents stades de la restauration. Il ne s'agit pas d'une grosse somme. Tant mieux, si le travail est bien fait par ailleurs.

Le fonctionnaire délégué au patrimoine, c'est un élément nouveau, vient d'être désigné et sera responsable de la délivrance des permis uniques portant exclusivement sur des travaux de restauration. Il a toujours la liberté de consulter la CRMS quand il le juge utile.

Il est donc en contact permanent avec le fonctionnaire chargé du suivi du chantier. Celui-ci peut toujours juger utile de s'adresser à la CRMS s'il existe un doute. Nous suivons tout ce dossier attentivement.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Ce qui me brise le coeur, c'est que je comprends bien qu'on ait passé certaines choses en travaux de minime importance pour que les citoyens ne doivent pas faire face à des demandes de permis très longues quand cela ne s'avère pas nécessaire. Mais ce n'est pas la même chose dans le cadre d'un bâtiment comme le Palais Stoclet ! La CRMS a un rôle à jouer ici.

in blauwe steen werden vervangen door identieke elementen. Het smeedwerk wordt gerestaureerd op atelier en op dezelfde plaats teruggezet.

De subsidies voor de renovatiewerken verleend conform het besluit "Subsidies", bedragen 40% van de kosten voor de binnengedeelten en 50% voor de gevels. Sinds 2006 heeft het gewest al 240.000 euro in verschillende schijven uitbetaald. Dat is geen aanzienlijk bedrag.

Er werd een gemachtigd ambtenaar Erfgoed aangesteld, die de enige vergunningen met betrekking tot renovatiewerken moet uitreiken en desgevallend een beroep doet op de KCML.

Er is permanent contact met de ambtenaar die de werf opvolgt. Bij twijfel kan die altijd met de KCML contact opnemen.

Wij volgen het dossier van nabij op.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- De notie 'werken van geringe omvang' is ingevoerd om mensen niet onnodig met lange wachttijden voor een vergunning op te zadelen. Dat kan ik begrijpen. Maar toch niet voor een geval zoals het herenhuis Stoclet! Daar moet de KCML toch bij betrokken worden.*

Qu'on nomme un fonctionnaire délégué au patrimoine, c'est très bien. Cependant, je ne m'explique pas pourquoi, alors que nous disposons des experts qui connaissent bien la situation, on met en place toute une série de mesures pour éviter de les consulter. Je trouve cela dommage. En effet, in fine, c'est bien de cela qu'il s'agit, et voilà comment des travaux sur un bâtiment classé au Patrimoine mondial se retrouvent classés comme "de minime importance" !

Je ne dis pas que l'intention est mauvaise et je vous crois quand vous dites y être attentif, mais je ne comprends pas cette situation.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il ne faut pas non plus sous-estimer la Direction des monuments et sites (DMS). On pourrait tirer comme conclusion qu'elle est composée de gens qui ne possèdent pas les compétences nécessaires. Or, ce n'est pas le cas.

Je ne vois pas, de toute façon, comment éviter de la consulter ; mais c'est elle, et non moi, qui devrait consulter la CRMS ! Je ne crois pas en l'utilité de ce doublon, ni qu'il faille avoir peur, eu égard à la qualité des experts de la DMS. Sinon, je souscrirais à votre inquiétude. Bien sûr, j'espère ne pas être démenti.

- L'incident est clos.

———

We hebben zo veel expertise in huis en toch worden er allerlei mechanismen op het getouw gezet om er geen gebruik van te maken. Werkzaamheden aan een gebouw dat tot het werelderfgoed behoort, als "van geringe omvang" omschrijven, is iets wat ik helemaal niet kan begrijpen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- U mag de Directie Monumenten en Landschappen niet onderschatten! Er werkt daar bijzonder bekwaam personeel.*

Men kan de DML niet zomaar negeren. Het is wel de DML - en niet de minister-president - die de KCML moet contacteren. We moeten dubbel werk vermijden. Gezien de kwaliteit van de experts van de DML is het niet nodig daarvoor enige vrees te koesteren. Ik hoop natuurlijk dat ik geen ongelijk krijg.

- Het incident is gesloten .

———